

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 14.11.2008  
COM(2008) 721 окончателен

2008/0216 (CNS)

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството**

{SEC(2008) 2760}

{SEC(2008) 2761}

(представено от Комисията)

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **I. Контекст на предложението**

#### **Общ контекст**

Ограничаването и контролът на количествата улов чрез установяване на общ допустим улов (ОДУ) и национални квоти заедно с технически правила и схеми за усилието се явяват крайъгълен камък на общата политика в областта на рибарството (ОПОР). Европейската политика за контрол в областта на рибарството е в центъра на ОПОР, защото доверието в нея зависи от ефективното прилагане на тази политика за контрол. Независимо от известния напредък все още съществуват сериозни слабости в системата за контрол, посочени от Европейската комисия<sup>1</sup> и Европейската сметна палата<sup>2</sup>. Настоящата система за контрол е неефективна, скъпа и сложна и не дава желаните резултати. Продължаващият неуспех на политиката за контрол ще има сериозни последици за бъдещето на риболовните ресурси, риболовната промишленост и районите, зависещи от риболова. Поради това Комисията предлага основна реформа на системата за контрол, укрепваща ОПОР. Тази инициатива е ключов приоритет на Комисията в областта на рибарството през 2008 г.

#### **Основания и цели на предложението**

Поради своя глобален и интегриран подход, насочен към всички аспекти на ОПОР, реформата на политиката за контрол следва не само да подобри капацитета за контрол и управлението на риболовните ресурси и да установи равностойни условия в ЕС, но също и да окаже благоприятно структурно въздействие върху пазара и следователно да противодейства на екологичните, икономическите и социални последици от неспазването на правилата. По-специално предложението цели да постигне:

##### *Нов, общ подход за контрол и инспекции*

Въвеждането на хармонизирани процедури за инспекции и по-високите стандарти следва да гарантират уеднаквеното прилагане на политиката за контрол на равнище на държавите-членки, като се вземат предвид и се уважават разнообразието и специфичните характеристики на различните флоти.

##### *Култура на спазване*

Целта е да се въздейства върху поведението на всички заинтересовани страни, въввлечени в пълния цикъл на риболовните дейности (улавяне, преработка, дистрибуция и пускане на пазара), така че спазването на политиката и регламентите на ОПОР да се постигне не само чрез дейности за наблюдение и контрол, но и като резултат от обща култура на спазване, при която всяка част от промишлеността инвестира в дейности за осигуряване на спазването и се възстановява легитимността на правилата на ОПОР.

##### *Ефективно прилагане на правилата на ОПОР*

Целта е да се засилят правомощията за управление на Комисията и капацитетът ѝ да се намесва пропорционално на равнището на неспазване от страна на държавите-членки.

---

<sup>1</sup> COM(2007) 167 окончателен.

<sup>2</sup> Специален доклад № 7/2007.

Отговорностите на Комисията и на държавите-членки ще бъдат ясно определени с цел да се избегне припокриването и да се гарантира, че Комисията не се отклонява от своята основна дейност за контрол и проверка на спазването на правилата на ОПОР от страна на държавите-членки. Настоящата система на микрорешения следва да бъде постепенно заменена с подход, основан на макроуправление.

### **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Основите на политиката за контрол са установени в Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета („Регламента за контрол“<sup>3</sup>) и глава V от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета („Основния регламент“<sup>4</sup>). Регламентът за контрол бе изменян дванадесет пъти. Сложността в резултат на многобройните изменения на Регламента за контрол се засилва още повече от факта, че определен брой разпоредби за контрол са съдържат в няколко други отделни регламенти.

### **Съгласуваност с другите политики и цели на Съюза**

Предложението ще допринесе за общата цел на ОПОР или по-точно за устойчивата експлоатация на живите водни ресурси. Освен това то ще допринесе за Стратегията за устойчиво развитие, одобрена от Европейския съвет през юни 2006 г., като се фокусира върху опазването на естествените ресурси. То отговаря също на целите, определени на Световната среща на върха по въпросите на устойчивото развитие през 2002 г. по отношение на управлението на рибарството<sup>5</sup> и принципа на стремеж към по-добро управление на океана, който е водещ при настоящите дискусии за бъдещата морска политика на Общността. Освен това общата цел на реформата на контрола е свързана с четирите главни области, посочени от Комисията, в които понастоящем има възможност за подобряване на прилагането на законодателството на Общността<sup>6</sup>.

## **II. Консултация със заинтересованите страни и оценка на въздействието**

### *Консултация със заинтересованите страни*

#### Методи за консултация, основни целеви сектори и общ профил на респондентите

При подготвяне на предложението бяха проведени няколко консултации с държавите-членки (на равнище министерство и експерти) и с представители на сектора, консултативни органи и всички други заинтересовани страни. На работата по настоящото предложение бе даден тласък със създаването на междуведомствена ръководна група (МРГ) за анализ на общия подход, с работни групи по специфични теми.

#### 1. Държавите-членки

---

<sup>3</sup> Регламент (ЕИО) № 2847/1993 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството (ОВ L 261, 20.10.1993 г.).

<sup>4</sup> Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството (ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59).

<sup>5</sup> Доклад от Световната среща на върха по въпросите на устойчивото развитие, Йоханесбург, Южна Африка, 26 август—4 септември 2002 г. (Публикация на Организацията на обединените нации).

<sup>6</sup> Виж СОМ(2007) 502 окончателен от 5.9.2007 г. „Европа на резултатите – прилагане на правото на Общността“

- Комисията изготви неофициален документ, определящ основните аспекти на предложената реформа. Той бе обсъден на неофициална среща на министрите, отговарящи за рибарството, на 18 февруари 2008 г. Предварително бе проведена среща между държавни служители в сектора на рибарството от държавите-членки на 15 януари 2008 г. На 1 февруари 2008 г. бе проведена среща между експерти по контрола върху рибарството от държавите-членки за представяне на целите на реформата.
- ГД „Морско дело и Рибарство“ създаде работна група от експерти от държавите-членки за определяне на хармонизирани процедури за инспекции и стандарти за контрол.
- Бе проведена серия от три срещи на технически експерти относно система за електронно отчитане (ERS) в Лондон, Мадрид и Копенхаген. На свой ред те ще допринесат за по-добро използване на модерните технологии съгласно новия регламент за контрол.
- Във връзка с реформата бяха подписани меморандуми за разбирателство с държавите-членки (Гърция, Италия, Полша, Испания и Швеция). Те отбелязаха промяна в подхода, тъй като съдържат ясно дефинирани критерии за подобряване на системите за контрол на рибарството в съответните държави-членки.

## 2. Консултативните органи на заинтересованите страни и по-широката аудитория.

- Бе организиран едnodневен семинар на 10 април 2008 г. с представители на регионалните консултативни съвети (РКС) и на Консултативния комитет по рибарството и аквакултурите (ККРА) с цел запознаване с техните виждания относно планираната реформа на политиката за контрол на ОПОР.
- ГД „Морско дело и Рибарство“ също взе участие в семинари относно проследяването, което ще бъде неразделна част от реформата, в контекста на проекта за проследяване на рибните популации и Датския национален институт за водни ресурси (DTU Aqua). ГД „Морско дело и Рибарство“ организира семинар по темата заедно със Съвместния изследователски център в Брюксел на 17 юни 2008 г.
- Реформата бе представена на групата на високо равнище на независимите заинтересовани страни относно административната тежест на нейното заседание на 18 септември 2008 г. Председателят заяви, че групата оценява много високо насоките, скицирани от ГД „Морско дело и Рибарство“, и напълно подкрепя предложената реформа, предвид очакваното намаляване на административната тежест за сектора.
- Бяха проведени широки публични консултации между февруари и май 2008 г. въз основа на работния документ на службите на Комисията, публикуван на интернет страницата на Комисията. В консултативния документ, подготвен от ГД „Морско дело и Рибарство“, се представя кратък анализ на проблема, основан на девет възможни области на действие, посочени в гореспоменатия неофициален документ.

### Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Действията на Комисията бяха приети положително от участниците в процеса на консултации. Почти всички изразени становища подчертават, че е целесъобразно да се засилят действията на Общността в тази област. Бяха получени двадесет и пет становища от широк набор от заинтересовани страни. Всички получени становища бяха публикувани на официалната интернет страница на Комисията с посочени автори и произход<sup>7</sup>

Инициативата на Комисията и нейните главни цели получиха широко одобрение от участниците в консултациите. Бе постигнато единодушно съгласие относно необходимостта от реформа на системата за контрол. Много от участниците подчертаха, че културата на спазване следва да бъде главна цел на реформата. По-специално всички заинтересовани страни подкрепят въвеждането на хармонизирани административни санкции, опростяването и рационализирането на правилата и засилването на сътрудничеството и помощта. Неправителствените организации и публичните власти подкрепиха особено реформата като ефикасно средство от гледна точка на екологично устойчивото рибарство. Всички се съгласиха за нуждата от разработване на нов подход за инспектиране и контрол на равнище на ЕО, осигуряващ равностойни условия и насърчаващ засилено сътрудничество между Комисията, органите за контрол на рибарството в държавите-членки и операторите по цялата производствена верига. Те се съгласиха, че Агенцията за контрол следва да играе по-важна и конструктивна роля при координацията и обучението. Неправителствените организации изразиха становище, че на Комисията следва да се предоставят повече инструменти за навременна намеса, докато промишлеността изрази загриженост дали няма по-скоро тя отколкото държавите-членки да понесе цената на мерките срещу държавите-членки и временното спиране на помощта от ЕО.

### *Събиране и използване на експертни становища*

#### Обхванати научни/експертни области

Комисията използва външни експертни становища, за да подкрепи някои от аргументите в настоящия доклад. От експертите бе поискано да посочат вероятните благоприятни и неблагоприятни последствия от предложените варианти на политика, включително компромисите при постигането на конкурентните цели, така че да могат да бъдат взети политически решения при пълно познаване на проблематиката.

#### Основни консултирани организации/експерти

Бе сключен специфичен договор (съгласно рамков доклад FISH/2006/09 — Проучвания в областта на ОПОР и Морското дело — Част 4: Проучвания на оценката на въздействието във връзка с ОПОР) между Комисията и външната консултантска агенция MRAG.

### Обобщение на получените и използвани становища

- Показателните качествени и количествени анализи показват, че докато някои от предложените мерки са по-съществени от други, пълното прилагане на пакета като цяло с по-скоро задължителен отколкото доброволен инструмент, подобен например на Кодекса за поведение за отговорно рибарство на ФАО, е вероятно най-ефективното средство за постигане на високо ниво на спазване.

<sup>7</sup>

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/governance/consultations/consultation\\_280208\\_contributions\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/governance/consultations/consultation_280208_contributions_en.htm)

- Ако предложените мерки се приложат чрез задължителен регламент и ако държавите-членки прилагат този регламент и съществуващите многогодишни планове за възстановяване, увеличените нетни ползи за промишлеността като резултат от възстановените и по-добре защитени запаси може да бъде от порядъка на 10 милиарда EUR за 10 години. Такива икономически ползи вероятно ще бъдат придружени от нетно увеличение на заетостта до 4 000 нови работни места във всички подсектори. Важният въпрос е как увеличението на производството на риба стимулира нови работни места в съответните сектори и райони.
- Постигането на тези ползи чрез прилагането на нов регламент ще зависи от изместването на фокуса от контрола в морето към по-рентабилни операции на сушата, които първоначално ще изискват по-високи инвестиции по-скоро в операционни процедури отколкото в средства за контрол. Нетните ползи все пак би трябвало да бъдат постигнати бързо, като ще доведат до постепенно намаляване на свързаните разходи в рамките на две или три години след прилагането в резултат на постигане на културата на спазване.
- С увеличаването на ефективността на мерките за контрол и на ефикасността печалбите на ефикасност могат да бъдат прехвърлени на операторите под формата на увеличена рентабилност на риболова и на наличен дял за екипажа и останалите заети лица.

#### Средства за запознаване на обществеността с експертните становища

Проучването ще бъде достъпно на интернет страницата на ГД „Морско дело и Рибарство“.

#### *Оценка на въздействието*

Комисията проведе оценка на въздействието на предложението, като докладът ще бъде достъпен на интернет страницата на ГД „Морско дело и Рибарство“. В този доклад са разгледани следните варианти:

- Вариант 1: Без промяна в политиката. Продължаване на настоящата политика и концентриране върху прилагането и правоприлагането на съществуващата рамка.

Подвариант 1: Без промяна в политиката, запазване на настоящото положение.

Основното допускане за този подвариант е, че настоящата политика за контрол е достатъчна, за да се постигне поведение на спазване за подпомагане на целите на ОПОР, и че основния проблем е слабото прилагане на съществуващите регулаторни изисквания от страна на държавите-членки. Акцентът може да бъде поставен върху по-доброто прилагане на съществуващото законодателство.

Подвариант 2: Прилагане и правоприлагане на съществуващата рамка чрез регламенти за прилагане.

Като алтернатива на обикновеното запазване на настоящото положение този подвариант може да се насочи към приемане на все още негласувано законодателство за прилагане с цел да се осигури пълен набор от технически правила като основа на всеобхватна система за контрол.

Този подход за запазване на статуквото означава допълнителни слоеве от правила, добавени по некоординиран начин към съществуващата вече усложнена рамка без да се разработи нов подход за контрол и инспекции. Неспособността на Комисията ще продължи да се допълва от постоянната снизходителност от страна на националните правни системи към нарушенията, незадоволителното проследяване поради правни или процедурни причини и непълната информация за санкциите и предишното неспазване на правилата.

- Вариант 2: Преработка на Регламента за контрол заедно с Кодекс за поведение

Подход, който комбинира консолидирана правна рамка с инструмент за ориентиране, като „Кодекс за поведение“, би могъл да помогне до известна степен за подобряване на настоящата система за контрол. Някои риболовни райони биха могли да се възстановят в резултат на едностранно действие върху един или повече сегменти на флота, но като цяло този подход няма да промени съдържанието на настоящите разпоредби или да добави нови правни инструменти и ще разчита твърде много на доброволното прилагане от страна на държавите-членки.

- Вариант 3: Регулаторен инструмент под формата на нов задължителен регламент.

Третият вариант, представен за оценка, е прилагането на пакета от реформи чрез регулаторен текст, който ще бъде задължителен на равнище на Общността. Този подход е основан върху създаването на равностойни условия в ЕС. Той ще гарантира еднакво прилагане на правилата на ОПОР в ЕС и недискриминационно отношение към всички рибари. Увеличеният капацитет на инспекторите на Комисията ще затрудни държавите-членки да прикриват слабостите при прилагането на правилата на ОПОР.

- Вариант 4: Централизиране на политиката за контрол на ОПОР на равнище на ЕС с увеличени компетенции на Комисията и на CFCA.

Съгласно този вариант Комисията и Агенцията за контрол ще обединят инспекционните ресурси на държавите-членки и ще разработят всеобщо приети стандарти с дългосрочна цел за създаване на един вид Европейска система за брегова охрана. Все пак този вариант бе отхвърлен сравнително рано, тъй като прехвърлянето на задачи между Комисията и държавите-членки ще надхвърли предвиденото в Договора. От политическа гледна точка е немислимо държавите-членки изведнъж да се откажат от свои пълномощия в полза на наднационален орган. Освен това такъв вариант ще доведе до значително бюджетно увеличение, което Комисията не е в състояние да понесе.

### **III. Правни елементи на предложението**

#### *Съдържание на предложението*

Основната идея на предложението е, че политиката за ефикасен контрол следва да бъде глобална и интегрирана и да обхваща всички аспекти на проблема от мрежата до чинията.

#### *Нов, общ подход за контрол и инспекции*



Независимо че не следва да се пренебрегва равнището на спазване от страна на риболовните кораби спрямо техническите мерки, трябва да се удаде по-голямо внимание на всеобхватното наблюдение на улова. В този контекст е необходимо по-специално да се постигне следното:

- стандартизирани, координирани инспекционни дейности и процедури при всяка брънка във веригата (в морето, в пристанището, по време на транспорта и при продажбата);
- общи стандарти за специфични мерки за контрол, приложими при възстановяването и многогодишните планове, защитените морски зони и изхвърлянията;
- въвеждане на всеобхватна система за проследяване;
- пълно използване на модерните технологии и ефикасни системи за валидиране на данни с цел провеждането на системни и всеобхватни кръстосани проверки на всички съответни данни;
- стратегическо планиране, определяне на тактически цели и на стратегия на вземане на проби; и
- използване на информация, която позволява идентифициране на рисковете и рационализиране на контрола.

#### *Култура на спазване*

В този контекст е необходимо вниманието да се насочи по-специално към:

- опростяване и рационализиране на правната рамка;
- въвеждане на хармонизирани възпиращи санкции;
- въвеждане на система от наказателни точки за нарушенията, извършени от капитани, оператори или бенефициери, притежатели на лицензия за риболов;
- мерки за правоприлагане и придружаващи санкции;
- подобро сътрудничество между държавите-членки и с Комисията, включително разширяване на мандата на Агенцията на Общността за контрол на рибарството (CFCA);
- модерен подход към прехвърлянето на данни и обмяна на информация между държавите-членки и с Комисията или CFCA чрез обезопасени уебсайтове.

#### *Ефективно прилагане на правилата на ОПОР*

С цел да се осигури ефективното прилагане на правилата на ОПОР, капацитетът на Комисията да се намесва пропорционално на равнището на неспазване от страна на държавите-членки следва да бъде увеличен. В същото време капацитетът за управление на Комисията следва да бъде усилен. Предложенията включват:

- повторно определяне на правомощията на инспекторите на Комисията;
- планове за действие на държавите-членки, за да се подобри прилагането ако е необходимо;

- правомощия за Комисията да коригира стойностите на улова за държавите-членки;
- забрана за риболовна дейност по инициатива на Комисията;
- по-голяма гъвкавост за Комисията да приспада от квотите в случай на тяхно лошо управление; и
- финансови мерки в случай на лошо управление.

#### *Правно основание*

Член 37 от Договора за ЕО.

#### *Принцип на субсидиарност*

Предложението попада под изключителната компетентност на Общността. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

#### *Принцип на пропорционалност*

Предложението е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следните причини: За да се отговори на настоящите слабости на системата за контрол на ОПОР са необходими мерки, които са пропорционални и пригодени към естеството на съответните дейности. Устойчивата експлоатация на живите водни ресурси е по дефиниция област, която се нуждае от регулиране на равнище на Общността и която не може да бъде администрирана чрез отделни мерки на национално равнище. Като предлага нова рамка за контрол на дейностите на ОПОР, Комисията отговаря на исканията от страна на заинтересованите страни и на държавите-членки за създаване на равностойни условия на равнище на ЕС. Определянето на хармонизирани процедури за инспекции и контрол по същество е проблем, който трябва да бъде решен на равнище на ЕС.

#### *Избор на инструмент*

Предложен инструмент: регламент.

Други средства не биха били подходящи поради следните причини: ОПОР е област от изключителната компетентност на Общността. Правилата, приети на равнище на Общността, следва да бъдат еднакви и задължителни, за да бъде избегнато едновременното съществуване на различни стандарти в различните държави-членки. Следователно е обосновано мерките да бъдат предложени под формата на регламент.

#### **IV. Отражение върху бюджета**

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

#### **V. Допълнителна информация**

##### Опростяване

Предложението ще доведе до опростяване на съответното законодателство, както и до подобрения в системата за контрол. През годините в настоящата политика за контрол на ОПОР бяха добавени слоеве от разпоредби, разпръснати между различни регламенти, някои от които се припокриват. Една от целите на настоящото предложение е да внесе яснота по отношение на приложимите правила за контрол. Все

пак контролът очевидно продължава да е комплексен въпрос и трябва да се намери равновесие между необходимите задължения, които следва да се запазят, и нуждата да се изясни и намали административната тежест за властите и частния сектор.

В този контекст опростяването има различни аспекти:

- Системата създава единна амбициозна рамка, установяваща принципите, управляващи всички аспекти на контрола, но оставяща на регламентите за прилагане грижата да определят подробни технически правила.
- Системата определя единна рамка, приложима за операторите на Общността и публичните власти, като уеднаквява правилата за инспекция и контрол (включително въвежда хармонизирани санкции), като по този начин допринася за създаването на равностойни условия в ЕС.

*Отмяна на съществуващо законодателство*

Приемането на предложението ще доведе до отмяна на съществуващо законодателство.

*Клауза за преразглеждане/преработка/прекратяване на действието*

Предложението включва клауза за преразглеждане.

Предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет,

като взе предвид становището на Комитета на регионите,

след консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните,

като има предвид, че:

- (1) Целта на Общата политика в областта на рибарството, както е определено в Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>8</sup>, е да гарантира, че експлоатацията на живите водни ресурси осигурява устойчиви икономически, екологични и социални условия.
- (2) Предвид на това, че успехът на Общата политика в областта на рибарството включва прилагане на ефективна система за контрол, мерките, предвидени в настоящия регламент, се стремят да създадат система на Общността за инспекции, наблюдение, контрол, надзор и правоприлагане с глобален и интегриран подход, за да осигурят спазване на всички правила на Общата политика в областта на рибарството с цел осигуряване на устойчива експлоатация на живите водни ресурси, като обхващат всички аспекти на политиката.
- (3) Опитът, придобит при прилагането на Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>9</sup>, показва, че настоящата система

---

<sup>8</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59

<sup>9</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1

вече не е достатъчна за осигуряване на спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството.

- (4) Понастоящем разпоредбите за контрол са разпръснати между широк брой припокриващи се и сложни правни текстове. Някои части на системата за контрол са слабо приложени от държавите-членки, от което произтичат недостатъчни и разминаващи се мерки в отговор на нарушения на правилата на Общата политика в областта на рибарството, като по този начин се подкопава създаването на равностойни условия за рибарите в цялата Общност. Съответно съществуващият режим и всички задължения, произтичащи от него, следва да бъдат обединени, рационализирани и опростени, по-специално чрез намаляване на двойното регулиране и на административните тежести.
- (5) С оглед на степента на изчерпване на морските водни ресурси за Европейската общност е от жизненоважно значение да приеме необходимите мерки, за да могат всички оператори да придобият култура на спазване на правилата на Общата политика в областта на рибарството и на съобразяване с целите, определени от Световната среща на върха по въпросите на устойчивото развитие през 2002 г., както и със Стратегията за устойчиво развитие на Европейския съвет. За постигане на тази цел правилата за инспекции, наблюдение, контрол, надзор и правоприлагане на мерките за опазване и управление на ресурсите, структурните мерки и мерките относно общата организация на пазара следва да бъдат засилени, хармонизирани и укрепени. Освен това следва да се създадат минимални нива на санкции за специфични сериозни нарушения, както и система от наказателни точки за неспазване на правилата.
- (6) Разпределянето на отговорностите между държавите-членки, Комисията и Агенцията на Общността за контрол на рибарството следва да бъде допълнително изяснено. Контролът на спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството следва да бъде първа и най-важна отговорност на държавите-членки. Комисията от своя страна следва да гарантира, че държавите-членки прилагат последователно правилата на Общата политика в областта на рибарството в цялата общност. За тази цел настоящата система на микрорешения следва да бъде постепенно заменена с подход, основан на макроуправление.
- (7) Управлението на риболовните ресурси на равнището на Общността се основава най-вече на общия допустим улов (ОДУ), квоти, режими за регулиране на усилието и технически мерки. Следва да бъдат взети подходящите стъпки за да се осигури приемането от страна на държавите-членки на необходимите мерки за прилагане на тези мерки за управление по ефективен начин.
- (8) Властите в държавите-членки следва да бъдат в състояние да наблюдават разтоварванията в своите пристанища. За тази цел от риболовните кораби следва да се изисква да уведомяват предварително въпросните власти за своето намерение да разтоварват в техните пристанища.
- (9) Информацията, съдържаща се в дневниците на риболовните кораби, следва да бъде проверявана в момента на разтоварването. Съответно от участниците в разтоварване и предлагане на пазара на риба и на продукти от риболов следва да

се изисква да декларират количествата, които са разтоварени, трансбордирани, пуснати в продажба или закупени.

- (10) За малки риболовни кораби под 10 метра задължението за водене на дневник или попълване на декларация би представлявало прекомерна тежест по отношение на техния риболовен капацитет. С цел да се гарантира адекватно ниво на контрол по отношение на такива кораби, държавите-членки следва да наблюдават техните дейности чрез прилагане на план за вземане на проби.
- (11) С цел да се гарантира спазването на мерките на Общността за опазване и търговия, следва да се предприемат стъпки за въвеждане на изискване всички продукти от риболов, транспортирани в рамките на Общността, да бъдат придружавани от транспортен документ, указващ тяхното естество, произход и тегло.
- (12) Държавите-членки следва да наблюдават дейностите на своите кораби във и извън водите на Общността. За улесняване на ефективното наблюдение капитаните на риболовни кораби на Общността следва да бъдат задължавани да водят дневник и да подават декларации за разтоварване и трансбордиране.
- (13) Трансбордиранията в морето избягват истински контрол от страна на държавата на флага или крайбрежните държави и следователно представляват възможен начин за операторите да транспортират незаконен улов. За подобряване на контрола операциите на трансбордиране във води на Общността следва да бъдат разрешени единствено в определените за целта пристанища.
- (14) Когато управлението на ОДУ и квотите се допълва от режим за регулиране на усилието, следва да се предприемат мерки за гарантиране на правилното прилагане на режима.
- (15) С цел да се създаде всеобхватен режим за контрол, той следва да обхване цялата верига на производство и продажба. Той следва да включва последователна система за проследяване, допълваща разпоредбите, които се съдържат в Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните<sup>10</sup> и засилен контрол от страна на организациите на производителите. Той също следва да защитава интересите на потребителите като осигурява информация относно търговското обозначение, метода на производство и зоната на улов на всеки етап от пускането на пазара, както е посочено в Регламент (ЕО) № 2065/2001 от 22 октомври 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение информирането на потребителите на рибни продукти и продукти от аквакултури.<sup>11</sup> Той следва да гарантира наблюдението на организациите на производителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 2508/2000 на Комисията от 15 ноември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагане на

---

<sup>10</sup> ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1

<sup>11</sup> ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 6

Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на оперативните програми в сектор рибарство<sup>12</sup>.

- (16) С оглед на изискванията за капацитета на риболовния флот на Общността, съдържащи се в член 13 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, в Регламент (ЕО) № 639/2004 на Съвета от 30 март 2004 г. относно управлението на риболовни флоти, регистрирани в най-отдалечените райони на Общността<sup>13</sup>, в Регламент (ЕО) № 1438/2003 на Комисията от 12 август 2003 г. за установяване на подробни правила за прилагане на общностната политика по отношение на флота, определена в глава III на Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета<sup>14</sup> и в Регламент (ЕО) № 2104/2004 на Комисията от 9 декември 2004 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 639/2004 на Съвета относно управлението на риболовни флоти, регистрирани в най-отдалечените райони на Общността<sup>15</sup>, следва да се въведат инструменти за контрол на капацитета на флота, които следва да включват наблюдение на мощността на двигателя и на използването на риболовни съоръжения.
- (17) Следва да се приложат ясни, пригодени, специфични мерки за контрол, насочени към многогодишните планове, защитените морски зони и изхвърлянията на специален режим. Процедурата за поставяне и вдигане на забрана за риболов с незабавен ефект за риболовни зони следва да бъде изяснена.
- (18) Следва да бъде въведен нов, общ подход за контрол, включващ всеобхватно наблюдение на улова с оглед гарантирането на равностойни условия за риболовния сектор, които вземат предвид различията в сегментите на флота; за тази цел следва да се въведат общи критерии за упражняването на контрол върху риболова и по-специално стандартизирани и координирани процедури за инспекции в морето, на суша и по цялата търговска верига. Като част от този нов подход следва да се изяснят съответните отговорности на държавите-членки, Комисията и Агенцията на Общността за контрол на рибарството.
- (19) Дейностите и методиката за контрол следва да се основават на управление на риска, използващо процедури за кръстосани проверки по системен и всеобхватен начин.
- (20) За последователно и ефективно преследване на нарушенията следва да бъде въведена разпоредба, която да позволи използването на докладите от инспекции и надзор, изготвени от инспекторите на Комисията, инспекторите на Общността и длъжностни лица от държавите-членки, по същия начин като националните доклади.
- (21) Сътрудничеството и координацията между държавите-членки, с Комисията и с Агенцията на Общността за контрол на рибарството следва да се засилят с цел да се насърчи спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството, по-специално чрез обмен на национални инспектори и усилване на ролята и правомощията на инспекторите на Общността.

---

<sup>12</sup> ОВ L 289, 16.11.2000 г., стр. 8.

<sup>13</sup> ОВ L 102, 7.4.2004 г., стр. 9

<sup>14</sup> ОВ L 204, 13.8.2003 г., стр. 21

<sup>15</sup> ОВ L 365, 10.12.2004 г., стр. 19

- (22) Данните от системата за наблюдение на корабите представляват ценен източник за научните становища. Следователно подробните и обобщените данни следва да се предоставят на крайните потребители, както е определено в член 2, буква и) от Регламент (ЕО) № 199/2008 на Съвета от 25 февруари 2008 г. за установяване на общностна рамка за събиране, управление и използване на данни в сектор „Рибарство“ и за подкрепа на научните консултации във връзка с Общата политика в областта на рибарството<sup>16</sup>.
- (23) Модерните технологии следва да бъдат използвани в пълна степен, тъй като те позволяват ефективно наблюдение, системни и автоматизирани кръстосани проверки по бърз и евтин начин, улесняват административните процедури за националните власти и за операторите, като по този начин позволяват навременни анализи на риска и глобални оценки на цялата съответна информация от контрола. По тази причина системата за контрол следва да позволява на държавите-членки да комбинират използването на различните инструменти за контрол, за да гарантират най-ефикасна методика за контрол.
- (24) Следва да бъде създадена интегрирана мрежа за морско наблюдение между системите за надзор, наблюдение, разпознаване и проследяване, използвани за целите на морската сигурност и безопасност, закрилата на морската околна среда, контрола върху риболова, граничния контрол, общото правоприлагане на законите и улесняването на търговията. Мрежата следва да е в състояние да подава непрекъсната информация за дейностите в морската област с цел да подпомогне процеса на вземане на навременни решения. На свой ред това ще позволи на публичните власти, участващи в дейности за надзор, да предоставят по-ефективна и рентабилна услуга. За тази цел данните от системите за автоматично разпознаване, от системите за наблюдение на корабите, посочени в Регламент (ЕО) № 2244/2003 на Комисията от 18 декември 2003 г. за определяне на подробни разпоредби относно системите за наблюдение със сателит на риболовните кораби<sup>17</sup> и от системите за откриване на корабите, събрани в рамките на настоящия регламент следва да бъдат предавани на и използвани от другите публични власти, участващи в горепосочените дейности за надзор.
- (25) Гражданите на Общността следва да бъдат възпирани от извършването на нарушения на правилата на Общата политика в областта на рибарството. Тъй като предприетото действие след нарушения на тези правила се различава значително в зависимост от държавата-членка, пораждайки по този начин дискриминационни и нарушаващи конкуренцията правила за рибарите, и предвид на това, че липсата на възпиращи, пропорционални и ефективни санкции в някои държави-членки намалява ефективността на контрола, е уместно да се въведат хармонизирани административни санкции в комбинация със система от наказателни точки, за да се постигне реален разубеждаващ ефект.
- (26) Устойчиво високият брой на сериозни нарушения на правилата на Общата политика в областта на рибарството във водите на Общността или от оператори от Общността се дължи до голяма степен на недостатъчно възпиращото ниво на глобите, предвидени в законодателството на държавите-членки по отношение на

---

<sup>16</sup> ОВ L 60, 5.3.2008 г., стр. 1

<sup>17</sup> ОВ L 333, 20.12.2003 г., стр. 17



сериозните нарушения на тези правила. Този недостатък се задълбочава от широкото несъответствие между нивата на наказанията между държавите-членки, което насърчава незаконните оператори да провеждат дейността си във водите или на територията на държавите-членки с най-нисък размер на наказанията. Следователно е уместно да се хармонизират минималните и максималните нива на глобите, определени за сериозни нарушения срещу правилата на Общата политика в областта на рибарството, като се вземе предвид стойността на продуктите от риболов, получени чрез извършването на сериозното нарушение, всяко повторно извършване на нарушение и вредата за риболовните ресурси и съответната морска околна среда. Следва да се определят също незабавни мерки за правоприлагане и допълнителни мерки.

- (27) За да се гарантира постигането на целите на Общата политика в областта на рибарството Комисията следва да бъде в състояние да вземе ефективни коригиращи мерки; за тази цел капацитетът за управление на Комисията и нейният капацитет да се намесва по начин, пропорционален на неспазването на правилата от страна на държава-членка, следва да бъдат засилени. Комисията следва да бъде оправомощена да предприема инспекции без предварително уведомление и по независим начин, за да може да проверява операциите по контрола, провеждани от компетентните органи на държавите-членки.
- (28) Следва да бъдат предвидени подходящи средства в случай на несправяне със задълженията им съгласно законодателството на ЕО и международното законодателство като държави на флага, пристанищни, брегови или държави, в които се извършва продажбата и за да се гарантира, че държавите-членки предприемат нужните мерки за осигуряване на спазване от страна на своите риболовни кораби и граждани на ОПОР и правилата за контрол; тези средства следва да включват възможността за временно спиране или намаляване на финансовата помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство<sup>18</sup> и Регламент (ЕО) № 861/2006 на Съвета от 22 май 2006 г. за установяване на финансови мерки на Общността за прилагането на Общата политика по рибарство<sup>19</sup> в случай на неадекватно прилагане на правилата на ОПОР от страна на държавите-членки.
- (29) На Комисията следва да се предоставят правомощия да забранява риболова когато квотата на държава-членка или самият ОДУ са изчерпани. Комисията следва също да бъде оправомощена да приспада от квотите и да отказва прехвърляния или размяна на квоти, за да се гарантира постигането на целите на Общата политика в областта на рибарството от страна на държавите-членки.
- (30) Комисията или определеният от нея орган следва да има пряк достъп до риболовните данни на държавите-членки, за да бъде в състояние да проверява дали държавите-членки спазват своите задължения и да се намесва при откриване на несъответствия.
- (31) Мандатът на Агенцията на Общността за контрол на рибарството следва да бъде коригиран и разширен, за да обхване одити, инспекции на национални системи

---

<sup>18</sup> ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1

<sup>19</sup> ОВ L 160, 14.6.2006 г., стр. 1

за контрол, организация на оперативно сътрудничество, подпомагане на държавите-членки и възможността за създаване на единици за спешно действие, когато е идентифициран сериозен риск за Общата политика в областта на рибарството.

- (32) Настоящият регламент не следва да оказва въздействие върху националните разпоредби за контрол, които попадат в неговия обхват, но надхвърлят неговите минимални разпоредби, при условие обаче, че тези национални разпоредби са в съответствие с правото на Общността.
- (33) Предвид на това, че Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. *за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеklarиран и нерегламентиран риболов*<sup>20</sup> задължава държавите-членки да вземат необходимите мерки за гарантиране на ефективността на борбата срещу всеки ННН риболов и свързаните с него дейности и предвид на това, че Регламент (ЕО) № .../2008 на Съвета от хх хх хх г. *за разрешенията за риболовна дейност от страна на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и за достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността*<sup>21</sup> установява разпоредби по отношение на разрешенията за риболовните кораби на Общността да извършват риболовна дейност извън водите на Общността и по отношение на разрешенията за риболовните кораби на трети държави да извършват риболовна дейност във водите на Общността, настоящият регламент следва да допълва горепосочените регламенти и да гарантира, че няма да се извършва дискриминация между гражданите на Общността и тези на други държави.
- (34) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да бъдат приети в съответствие с Решение № 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>22</sup>. Всички мерки, приети от Комисията, за изпълнението на настоящия регламент ще бъдат съвместими с принципа на пропорционалност.
- (35) Все пак следва Съветът да е този, който да решава по отношение на задължението за използване на устройства за електронно наблюдение и средства за проследяване като генетичен анализ и други технологии за контрол на рибарството. Тъй като от тези технологии произтичат разходи за националните контролни органи и за съответния сектор, е уместно Съветът да си запази правото за пряко упражняване на изпълнителни правомощия в този специфичен случай. Тъй като Съветът решава за въвеждането на многогодишни планове, е уместно Съветът да решава в този контекст и относно праговия размер, приложим за живото тегло на видовете, които са обект на тези многогодишни планове, над който корабът трябва да бъде задължен да разтовари улова си в определено за целта пристанище. Тъй като Съветът приема годишния ОДУ и Регламента за квотите, е уместно той да определи в този контекст при какво равнище на улова ще се прилагат забрани за риболов с незабавен ефект.

---

<sup>20</sup> ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1

<sup>21</sup>

<sup>22</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23

- (36) Следва да се гарантира поверителността на данните, събрани и обменени в рамките на настоящия регламент. Такива данни понякога ще представляват лични данни по смисъла на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни и на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни. Нужни са ясни правила за обработката на лични данни от съображения за правна сигурност и прозрачност и за гарантиране на защитата на основните права и по-специално на правото на защита на личния живот на гражданите.
- (37) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни има за цел да осигури свободното движение на лични данни в рамките на вътрешния пазар. Тя трябва да се прилага при дейностите за обработка на лични данни, провеждани от държавите-членки при прилагането на настоящия регламент.
- (38) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни трябва да бъде ръководен за обработката на лични данни, провеждана от Комисията при прилагането на настоящия регламент.
- (39) Съгласно принципа на пропорционалност е необходимо и уместно за постигането на основната цел за осигуряване на ефективно прилагане на Общата политика в областта на рибарството да се създаде всеобхватна и уеднаквена система за контрол. В съответствие с член 5 от Договора настоящият регламент не надхвърля рамките на необходимото за постигане на поставените цели.
- (40) С цел законодателството на Общността да се приведе в съответствие с настоящия регламент следва да се изменят следните регламенти:
- Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г.;
  - Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 г. за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството и за изменение на Регламент (ЕО) № 2847/93 за установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>23</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 423/2004 на Съвета от 26 февруари 2004 г. относно определяне на мерки за възстановяване на запасите от атлантическа треска<sup>24</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 811/2004 на Съвета от 21 април 2004 г. относно въвеждането на мерки за възстановяване на популацията на северна мерлуза<sup>25</sup>;

---

<sup>23</sup> ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1

<sup>24</sup> ОВ L 70, 9.3.2004 г., стр. 8

- Регламент (ЕО) № 2166/2005 на Съвета за установяване на мерки за възстановяването на запасите от южен хек и норвежки омар в Карибско море и Западния иберийски полуостров и за изменение на Регламент (ЕО) № 850/98 относно опазването на риболовните ресурси посредством технически мерки за защита на младите екземпляри морски организми<sup>26</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 2115/2005 на Съвета от 20 декември 2005 г. за установяване на план за възстановяването на черната писия в рамките на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан<sup>27</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 388/2006 на Съвета от 23 февруари 2006 г. за съставяне на многогодишен план за устойчива експлоатация на запаса от морски език в Бискайския залив<sup>28</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 509/2007 на Съвета от 7 май 2007 г. за съставяне на многогодишен план за устойчива експлоатация на запаса от морски език в Западния Ламанш<sup>29</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 676/2007 на Съвета от 11 юни 2007 г. за съставяне на многогодишен план за риболовни дейности, експлоатиращи запасите от писия и морски език в Северно море<sup>30</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 1098/2007 на Съвета от 18 септември 2007 г. за създаване на многогодишен план за запасите от треска в Балтийско море и за риболовните предприятия, които експлоатират тези запаси, за изменение на Регламент (ЕИО) № 2847/93 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 779/97<sup>31</sup>;
  - Регламент (ЕО) № 847/96 на Съвета от 6 май 1996 г. относно определяне на допълнителните условия за годишното управление на допустимите количества улов и на квотите<sup>32</sup>.
- (41) Тъй като настоящият регламент ще създаде нов всеобхватен режим за контрол, Регламент (ЕО) № 2847/93 от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството и Регламент (ЕО) № 1627/94 от 27 юни 1994 г. относно постановяване на общите разпоредби за специалните разрешителни за риболов следва да бъдат отменени.

---

<sup>25</sup> ОВ L 185, 24.5.2004 г., стр. 1

<sup>26</sup> ОВ L 345, 28.12.2008 г., стр. 5

<sup>27</sup> ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 3

<sup>28</sup> ОВ L 65, 7.3.2006 г., стр. 1

<sup>29</sup> ОВ L 122, 11.5.2007 г., стр. 7

<sup>30</sup> ОВ L 157, 19.6.2007 г., стр. 1

<sup>31</sup> ОВ L 248, 22.9.2007 г., стр. 1

<sup>32</sup> ОВ L 115, 9.5.1996 г., стр. 3

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ДЯЛ I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

### *Член 1 Предмет*

Настоящият регламент създава система на Общността за контрол, наблюдение, надзор, инспекции и правоприлагане (наричана по-долу „система на Общността за контрол“) на правилата на Общата политика в областта на рибарството.

### *Член 2 Приложно поле*

Настоящият регламент се прилага за всички дейности, извършвани на територията на държавите-членки или във водите на Общността или от риболовните кораби на Общността или, без да се засяга основната отговорност на държавата на флага, от граждани на държавите-членки, свързани с:

- а) опазването, управлението и експлоатацията на живите водни ресурси,
- б) аквакултурите,
- в) преработката, транспортирането и пускането на пазара на продуктите от риболов и от аквакултури.

### *Член 3 Взаимодействие с международни и национални разпоредби*

1. Настоящият регламент се прилага без да се засяга действието на специалните разпоредби, които се съдържат в споразуменията в областта на рибарството, сключени между Общността и трети държави или приложими в рамките на регионалните организации за управление на рибарството (RFMO) или подобни споразумения, по които Общността е договаряща страна или недоговаряща сътрудническа страна.
2. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат националните мерки за контрол, които надхвърлят неговите минимални изисквания, при условие че те са съвместими със законодателството на Общността и са в съответствие с Общата политика в областта на рибарството. При поискване от страна на Комисията държавите-членки уведомяват за тези мерки за контрол.

### *Член 4 Определения*

За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, установени в Регламент (ЕО) № 2371/2002. Прилагат се също и следните определения:

- (1) *„Риболовна дейност“* означава търсене на риба, хвърляне, поставяне, изтегляне на риболовно съоръжение, вземане на улов на борда, трансбордиране, задържане на борда, преработка на борда, прехвърляне или поставяне в клетки на риба и на продукти от риболов;
- (2) *„Правила на Общата политика в областта на рибарството“* означават законодателството на Общността относно опазването, управлението и експлоатацията на живи водни ресурси, относно аквакултурите и относно преработката, транспортирането и продажбата на продукти от риболов и от аквакултури;
- (3) *„Дейности, обхванати от Общата политика в областта на рибарството“* означават опазване, управление и експлоатация на живи водни ресурси, аквакултури и преработка, транспортиране и продажба на продукти от риболов и от аквакултури;
- (4) *„Контрол“* означава наблюдение, надзор, инспекции и правоприлагане;
- (5) *„Инспекция“* означава проверка на място, провеждана от инспектори при спазване на приложимите разпоредби на Общата политика в областта на рибарството, която се записва в доклад от инспекцията;
- (6) *„Длъжностно лице“* означава лице, упълномощено от национален орган, Комисията или Агенцията на Общността за контрол на рибарството, да провежда инспекции;
- (7) *„Лицензия за риболов“* означава официален документ, който предоставя на нейния притежател правото, както е определено в националните правила, да използва определен риболовен капацитет за търговската експлоатация на живите водни ресурси. Тя съдържа минимални изисквания по отношение на идентификацията, техническите характеристики и оборудването на риболовен кораб на Общността;
- (8) *„Разрешение за риболов“* означава разрешение за риболов, издадено на риболовен кораб на Общността в допълнение на неговата лицензия за риболов, което му позволява да провежда риболовни дейности във водите на Общността по принцип и/или специфични риболовни дейности през определен период, в дадена зона или за даден вид риболов съгласно специфични условия;
- (9) *„Система за автоматично разпознаване“* означава автономна и непрекъсната система за морска безопасност и излъчване на информация за движението на корабите, която предоставя средство на корабите да обменят по електронен път с други кораби, намиращи се наблизо, и с властите на брега данни за кораба, включително идентичност, местоположение, курс и скорост;
- (10) *„Защитена морска зона“* означава всяка зона, която е била ограничена със закон, международно одобрена мярка или всяка друга ефективна мярка, за да се защити част или цялата околна среда в нея;
- (11) *„Център за наблюдение на риболова“* означава оперативен център, създаден от държава на флага и имащ техническия капацитет да наблюдава от разстояние риболовните кораби, да събира, съхранява, валидира и извършва кръстосани

проверки на данните, получени от различните системи за комуникация, и да предостави информацията, ако е уместно, на службите за инспекции на държавата на флага или на крайбрежната държава;

- (12) „*Трансбордиране*“ означава разтоварването на всички или някои продукти от риболов или аквакултури на борда от кораб на друг кораб;
- (13) „*Риск*“ означава вероятността да се случи събитие, което би представлявало нарушение на правилата на Общата политика в областта на рибарството;
- (14) „*Управление на риска*“ означава системното идентифициране на рискове и прилагането на всички необходими мерки за ограничаване на реализирането на тези рискове. Това включва дейности като събиране на данни и информация, анализиране и оценяване на рискове, подготвяне и предприемане на действия и редовен мониторинг и преглед на процеса и неговите резултати, въз основа на национални източници и стратегии, както и на такива на Общността;
- (15) „*Оператор*“ означава физическото или юридическо лице, което оперира или притежава предприятие, извършващо която и да е от дейностите, свързани с който и да е етап от веригите за производство, преработка, пускане на пазара, дистрибуция и търговия на дребно на продуктите от риболов и аквакултури;
- (16) „*Партида*“ означава количество продукти от риболов от дадени видове, които са били предмет на една и съща обработка и могат да са с произход от едно и също място за риболов и от един и същи кораб или от едни и същи дейности, свързани с аквакултури;
- (17) „*Преработка*“ означава процесът, чрез който се приготвя представянето. Тя включва почистване, нарязване на филета, охлаждане, опаковане, консервиране, замразяване, опушване, осоляване, стотвяне, мариноване, изсушаване или приготвяне на рибата за пазара по какъвто и да е друг начин;
- (18) „*Търговия на дребно*“ означава търговия с и/или преработка на продукти от живи водни ресурси и тяхното съхранение на мястото на продажба или доставка до крайния потребител, и включва терминали за дистрибуция, операции за доставка на храна, заводски столове, заведения за обществено хранене, ресторанти и други подобни операции в областта на хранителните услуги, магазини, центрове за дистрибуция на супермаркети и пунктове за продажба на едро;
- (19) „*Агенция*“ означава Агенцията на Общността за контрол на рибарството, посочена в Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 г.;
- (20) „*Интегрирана мрежа за морско наблюдение*“ означава мрежа от системи за надзор, наблюдение, разпознаване и проследяване, използвани за целите на морската сигурност и безопасност, закрилата на морската околна среда, контрола върху риболова, граничния контрол, улесняването на търговията и общото правоприлагане на законите.
- (21) „*Данни от система за наблюдение на корабите*“ означава данни за идентичността на риболовен кораб, географското местоположение, датата, часа, курса и скоростта, предадени чрез устройства за спътниково

проследяване, инсталирани на борда на риболовните кораби, до центъра за наблюдение на риболова на държавата на флага;

- (22) „Данни от система за откриване на кораби“ означава данни, извлечени от изображения, заснети от разстояние и събрани от центровете за наблюдение на риболова, които дават обща представа за присъствието на кораби в дадена морска зона;
- (23) „Многогодишни планове“ означават планове за възстановяване, както е посочено в член 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, планове за управление, както е посочено в член 6 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, както и други разпоредби на Общността, приети въз основа на член 37 от Договора за ЕО и предвиждащи специфични мерки за управление за определени рибни запаси за няколко години;
- (24) „Крайбрежна държава“ означава държавата, под чийто суверенитет или юрисдикция са водите или пристанищата, в които се извършва дейността.

## ДЯЛ II ОБЩИ ПРИНЦИПИ

### Член 5 Общи принципи

1. Държавите-членки контролират дейностите, извършвани от всяко физическо и юридическо лице в обхвата на Общата политика в областта на рибарството на тяхна територия и във води под техния суверенитет или юрисдикция, по-специално риболов, трансбордирания, прехвърляне на риба в клетки или инсталации за аквакултури, включително инсталации за угояване, разтоварване, внос, транспортиране, пускане в продажба и съхраняване на продукти от риболов.
2. Държавите-членки контролират също и достъпа до водите и до ресурсите, както и риболовните дейности извън водите на Общността, които се извършват от риболовни кораби на Общността под техния флаг, и, без да се засяга основната отговорност на държавата-членка на флага, на своите граждани.
3. Държавите-членки приемат подходящи мерки, разпределят адекватни финансови, човешки и технически ресурси и създават всички административни и технически структури, необходими за гарантиране на инспекциите, наблюдението, надзора и правоприлагането на дейностите, провеждани в обхвата на Общата политика в областта на рибарството. Те предоставят на своите компетентни органи и длъжностни лица всички адекватни средства, за да им позволят да изпълняват техните задачи.
4. Всяка държава-членка гарантира, че контролът, инспекциите, наблюдението, надзорът и правоприлагането се извършват на недискриминационна основа по отношение на секторите, корабите или лицата, избрани за инспекция, и въз основа на управлението на риска.



5. Във всяка държава-членка един орган координира дейностите по контрола на всички национални контролни органи. Той също е отговорен за координирането на събирането и проверката на информацията за риболовните дейности, както и за докладването ѝ на и сътрудничеството с Комисията, с други държави-членки и с трети страни.
6. Плащанията за подпомагане от Европейския фонд за рибарство съгласно Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета и като финансов принос на Общността за мерките, посочени в член 8, параграф а от Регламент (ЕО) № 861/2006 на Съвета, зависят от спазването от страна на държавите-членки на техните задължения за осигуряване на съвместимост и правоприлагане на правилата за опазване, контрол, инспекции и правоприлагане съгласно Общата политика в областта на рибарството, свързани или имащи въздействие върху ефективността на финансираните мерки и за използване и поддържане на ефективен режим на инспекции, наблюдение, надзор и правоприлагане за тази цел.
7. Съобразно техните съответни отговорности Комисията и държавите-членки осигуряват постигането на целите на настоящия регламент по отношение на управлението и контрола на финансовата помощ от Общността.

### **ДЯЛ III**

## **ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ДОСТЪП ДО ВОДИТЕ И РЕСУРСИТЕ**

#### *Член 6* *Лицензия за риболов*

1. Риболовен кораб на Общността може да бъде използван за експлоатация на живите водни ресурси с търговска цел само ако има валидна лицензия за риболов.
2. За риболовните кораби на Общността държавата-членка на флага издава и управлява лицензиите за риболов. Тя гарантира, че съдържащата се в лицензията за риболов информация е прецизна и съответства на информацията, вписана в Регистъра на риболовния флот на Общността, посочен в член 15 от Регламент (ЕО) № 2371/2002.
3. Държавата на флага отнема временно лицензията за риболов на кораб, който е временно спрял от движение с решение на тази държава-членка и чието разрешение за риболов е било временно отнето в съответствие с член 45, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 1005/2008.
4. Държавата на флага отнема окончателно лицензията за риболов на кораб, който е обект на мярка за адаптиране на капацитета, посочена в член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 или чието разрешение за риболов е било

отнето окончателно в съответствие с член 45, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 1005/2008.

#### *Член 7 Разрешение за риболов*

1. На риболовен кораб на Общността, опериращ във води на Общността, се разрешава да извършва риболовни дейности единствено при условие, че притежава валидно разрешение за риболов, издадено от компетентните органи на държавата-членка на флага. На риболовен кораб на Общността, опериращ във води на Общността, се разрешава да извършва риболовни дейности единствено при условие, че те са указани във неговото валидно разрешение за риболов, когато риболовът или зоните за риболов подлежат на:
  - а) режим на риболовното усилие;
  - б) многогодишен план;
  - в) защитена морска зона;
  - г) схема на постепенно намаляване на изхвърлянията;
  - д) експериментален риболов;
  - е) риболовни дейности с дънни съоръжения в зони, за които не отговаря регионална организация за управление на рибарството;
  - ж) други случаи, определени в законодателството на Общността.
2. Когато държава-членка има специфична национална схема за разрешителни за риболов, тя изпраща до Комисията по нейно искане обобщение на информацията, която се съдържа в заявленията за разрешение и свързаните общи стойности за риболовното усилие.
3. Когато държавата на флага е приела национални разпоредби под формата на национална схема за разрешения за риболов за разпределянето на отделни кораби на наличните си възможности за риболов, тя изпраща до Комисията по нейно искане информация за корабите, на които е разрешено да извършват риболовна дейност в даден риболовен район.
4. Не се издава разрешение за риболов ако съответният кораб няма лицензия за риболов, получена в съответствие с член 6 или ако лицензията му за риболов е временно или окончателно отнета. Разрешението за риболов се анулира автоматично при окончателно отнемане на лицензията за риболов на кораба. То се отнема временно, когато лицензията за риболов е отнета временно.
5. Форматът и процедурата за издаване на лицензии и разрешения за риболов се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 111.

#### *Член 8 Маркиране на риболовните съоръжения*

1. Капитанът на кораба спазва условията и ограниченията, свързани с маркирането и идентификацията на корабите и техните съоръжения.

2. Подробни правила за маркирането и идентификацията на корабите и техните съоръжения се определят в съответствие с процедурата, посочена в член 111.

#### Член 9

#### Система за наблюдение на корабите

1. Държавите-членки използват спътникова система за наблюдение на корабите за ефективно наблюдение на риболовните дейности на риболовните кораби под своя флаг без значение на тяхното местоположение, както и на риболовните дейности в свои води. Държавите-членки осигуряват редовното следене за точността на тези данни и предприемат незабавни действия в случай, че тези данни се окажат неточни.
2. На борда на риболовен кораб с обща дължина над 10 метра се инсталира напълно работещо устройство, което позволява този кораб да бъде автоматично локализиран и идентифициран чрез системата за наблюдение на корабите, като излъчва данни за местоположението през равни интервали. То също позволява на центъра за наблюдение на риболова на държавата-членка на флага да отправя запитвания до риболовния кораб. За корабите с обща дължина между 10 и 15 метра настоящият параграф се прилага от 1 януари 2012 г.
3. Когато риболовен кораб е във водите на друга държава-членка, държавата-членка на флага предоставя данните за този кораб от системата за наблюдение на корабите чрез автоматично предаване на центъра за наблюдение на риболова на крайбрежните държави-членки. Системата за наблюдение на корабите се предоставя също при поискване на държавата-членка, в чиито пристанища е вероятно да бъде извършено разтоварването на улова на риболовния кораб или в чиито води е вероятно риболовният кораб да продължи своите риболовни дейности.
4. Ако риболовен кораб на Общността оперира във водите на трета държава или в зони в открито море, където риболовните ресурси се управляват от международна организация и ако споразумението с тази трета държава или приложимите правила на тази международна организация го предвиждат, тези данни също трябва да се предоставят на тази държава или на тази организация.
5. Държавите-членки предоставят подробни и обобщени данни на крайните потребители по член 2, буква и) от Регламент (ЕО) № 199/2008 на Съвета<sup>33</sup> с цел да се подпомогне научният анализ съгласно условията, определени в член 18 от горепосочения регламент.
6. Корабите на Общността с обща дължина до 15 метра могат да бъдат освободени от изискването да бъдат включени в система за наблюдение на корабите, ако те:
  - а) оперират единствено в териториалните води на държавата-членка на флага или

---

<sup>33</sup> ОВ L 60, 5.3.2008 г., стр. 1

- б) никога не прекарват в морето повече от 24 часа от момента на тръгването до завръщането в пристанището.
7. На борда на риболовните кораби на трети държави, опериращи във водите на Общността, се инсталира напълно работещо устройство, което позволява този кораб да бъде автоматично локализиран и идентифициран чрез системата за наблюдение на корабите, като излъчва данни за местоположението през равни интервали по същия начин, както риболовните кораби на Общността.
8. Държавите-членки създават и експлоатират центрове за наблюдение на риболова, които наблюдават риболовните дейности и риболовното усилие. Центърът за наблюдение на риболова на дадена държава-членка наблюдава риболовните кораби под неин флаг, независимо в кои води оперират или в кое пристанище се намират, както и риболовните кораби на Общността, плаващи под флага на други държави-членки, и риболовните кораби на трети държави, за които е приложима системата за наблюдение на корабите, опериращи във водите под неин суверенитет или юрисдикция.
9. Всяка държава-членка на флага определя компетентните органи, отговорни за централните за наблюдение на риболова и взема необходимите мерки, за да гарантира, че нейните центрове разполагат с необходимия персонал, както и с компютърната техника и програмно осигуряване, необходими за автоматичната обработка и електронното предаване на данните. Държавите-членки предвиждат процедури за съхраняване на резервно копие и възстановяване на данните в случай на повреда в системата. Държавите-членки могат да поддържат съвместни центрове за наблюдение на риболова.
10. Подробните правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

#### *Член 10*

##### *Система за автоматично разпознаване*

1. Риболовен кораб с обща дължина над 15 метра се оборудва с и поддържа в действие система за автоматично разпознаване, която отговаря на стандартите за ефективност, определени от Международната морска организация съгласно глава V, Регламент 19, раздел 2.4.5 от конвенцията SOLAS от 1974 г. в нейната най-нова версия.
2. Държавите-членки използват данните от системата за автоматично разпознаване с цел кръстосани проверки с другите налични данни в съответствие с членове 102 и 103. За тази цел държавите-членки гарантират, че данните от системата за автоматично разпознаване за риболовните кораби под техния флаг са достъпни за техните национални органи за контрол на риболова. Държавите-членки осигуряват редовното следене за точността на тези данни и предприемат незабавни действия в случай, че тези данни се окажат неточни.

*Член 11*  
*Система за откриване на кораби*

1. Държавите-членки използват система за откриване на кораби, която им позволява да сравняват местоположенията, извлечени от изображения, заснети от разстояние и изпратени на земята от спътници или други еквивалентни системи, с данните, получени от системата за наблюдение на корабите или системата за автоматично разпознаване с цел да се оцени присъствието на риболовни кораби в зоната. Държавите-членки гарантират, че техните центрове за наблюдение на риболова разполагат с техническия капацитет да използват система за откриване на кораби.
2. Комисията може да изиска от държава-членка да използва системата за откриване на кораби за даден риболовен район и за даден момент.

*Член 12*  
*Предаване на данните от операциите по надзора*

Данните от системата за наблюдение на корабите, системата за автоматично разпознаване и системата за откриване на кораби, събрани в рамките на настоящия регламент, могат да бъдат предавани на агенциите на Комисията или на други публични власти на държавите членки, които участват в операциите по надзора, за целите на морската сигурност и безопасност, граничния контрол, закрилата на морската околна среда и общото правоприлагане на законите.

*Член 13*  
*Нови технологии*

1. Съветът може да решава въз основа на член 37 от Договора относно задължението за използване на електронни устройства за наблюдение и средства за проследяване като генетичен анализ. С цел оценка и определяне на технологията, която ще се използва, държавите-членки в сътрудничество с Комисията или с органа, посочен от нея, изпълняват пилотни проекти, свързани със средствата за проследяване като генетичен анализ, преди 1 юни 2013 г.
2. Съветът решава въз основа на член 37 от Договора за въвеждането на други нови технологии за контрол на риболова, когато тези технологии водят до подобряване на спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството по рентабилен начин.

# ДЯЛ IV НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНАТА ДЕЙНОСТ

## Глава I Наблюдение на използването на възможностите за риболов

### РАЗДЕЛ I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 14 Риболовен дневник

1. Без да се засяга действието на специфичните правила, капитаните на риболовни кораби на Общността с обща дължина над 10 метра водят дневник за своите операции, указвайки специално всички количества над 15 kg еквивалентно живо тегло от всички видове, уловени и задържани на борда, датата и съответната географска зона, изразена с препратка към подзона и участък или подучастък или ако е приложимо, статистическия квадрант, в който се прилагат ограничения върху улова съгласно законодателството на Общността, на този улов и типа на използваното съоръжение. Количествата от всеки вид, изхвърлени в морето, също се записват в дневника. Капитанът е отговорен за точността на вписаните в дневника данни.
2. При риболов, който е обект на режим на риболовното усилие, капитаните на риболовните кораби на Общността вписват и отчитат в своите дневници за времето, през което са били в зоната, както следва:
  - а) За теглените риболовни съоръжения:
    - i) влизане в и излизане от пристанище;
    - ii) всяко влизане в и излизане от морски райони, където се прилагат специфични правила за достъп до водите и ресурсите;
    - iii) улова, задържан на борда по видове в килограми живо тегло в момента на излизане от тази зона или при влизане в пристанище, което се намира в нея.
  - б) За статични съоръжения:
    - i) влизане в и излизане от пристанище;
    - ii) всяко влизане в и излизане от морски райони, където се прилагат специфични правила за достъп до водите и ресурсите;
    - iii) датата и часа на поставяне или на повторното поставяне на статичното съоръжение в тези зони;

- iv) датата и часа на приключване на риболовните операции с използване на статично съоръжение;
  - v) улова, задържан на борда по видове в килограми живо тегло в момента на излизане от тази зона или при влизане в пристанище, което се намира в нея.
3. Разрешеното допустимо отклонение на оценките, вписани в дневника, на количествата в килограми на рибата, задържана на борда, е 5 %.
  4. За да преобразуват теглото на съхранената или преработена риба в живо тегло, капитаните на риболовните кораби на Общността прилагат коефициент на преобразуване, определен в съответствие с процедурата по член 111.
  5. Капитаните на риболовни кораби на трети държави, опериращи във водите на Общността, вписват информацията, посочена в настоящия член, по същия начин като капитаните на риболовните кораби на Общността.
  6. Подробните правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

#### *Член 15*

##### *Записване и изпращане на данните от дневника по електронен път*

1. Капитанът на риболовен кораб на Общността с обща дължина над 10 метра записва с електронни средства информацията от риболовния дневник и я изпраща по електронен път до компетентния орган на държавата на флага поне веднъж на ден.
2. Параграф 1 се прилага за риболовните кораби на Общността с обща дължина между 15 и 24 метра от 1 юли 2011 г. и за риболовните кораби на Общността с обща дължина между 10 и 15 метра от 1 януари 2012 г. Корабите на Общността с обща дължина до 15 метра могат да бъдат освободени от задължението по параграф 1, ако те:
  - a) оперират единствено в териториалните води на държавата-членка на флага, или
  - b) никога не прекарват в морето повече от 24 часа от момента на тръгването до завръщането в пристанището.

#### *Член 16*

##### *Кораби, освободени от изискванията за риболовен дневник*

1. Всяка държава-членка наблюдава, въз основа на извадки, дейностите на риболовните кораби, които са освободени от изискванията, определени в член 14, с цел да се гарантира спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството от страна на тези кораби.

2. За тази цел всяка държава-членка изготвя план за извадки въз основа на методиката, приета от Комисията в съответствие с процедурата по член 111, и го изпраща всяка година преди 31 януари на Комисията, като посочва използваните методи за изготвянето на този план. Планът за извадки не се променя доколкото е възможно с течение на времето и е стандартизиран в рамките на регионите.

#### *Член 17*

#### *Предварително уведомление*

1. Без да се засягат специфичните разпоредби, съдържащи се в многогодишните планове, капитаните на риболовните кораби на Общността или техните представители съобщават на компетентните органи на държавата-членка, чието пристанище или съоръжения за разтоварване желаят да използват, поне 4 часа преди очакваното време на пристигане в пристанището, освен ако компетентните органи са дали разрешение за по-ранно влизане, следната информация:
  - а) идентификация на кораба;
  - б) име на определеното пристанище и цел на посещението като разтоварване, трансбордиране, достъп до услуги;
  - в) разрешение за риболов или, когато е приложимо, разрешение за подпомагане на риболовни операции или трансбордиране на продукти от риболов;
  - г) дати на риболовния рейс и зоните, в които е бил извършен уловът;
  - д) очаквано време и час на пристигане в пристанището;
  - е) количествата от всеки вид, задържани на борда, включително и ако няма такива;
  - ж) количествата от всеки вид, които ще се разтоварват или трансбордират.
2. Капитанът на риболовен кораб на Общността или негов представител, който записва информацията от дневника с електронни средства съгласно член 15, изпраща предварителното уведомление по параграф 1 по електронен път до компетентния орган на държавата-членка на флага. Информацията от дневника по член 14 и предварителното уведомление по параграф 1 от настоящия член могат да бъдат изпратени в едно съобщение, ако то съдържа цялата изискваща се информация за всяко едно от тях.
3. Когато риболовен кораб на Общността възнамерява да влезе в пристанище на държава-членка, различна от държавата-членка на флага, и е изпратил предварителното уведомление по параграф 1 по електронен път, компетентните органи на държавата-членка на флага препращат незабавно по електронен път предварителното уведомление по параграф 1 на компетентните органи на крайбрежната държава-членка.



4. Комисията може да освобождава в съответствие с процедурата по член 111 някои категории риболовни кораби от задължението по параграф 1 за определен срок, подлежащ на подновяване, или да разпореди друг срок на уведомление, като вземе предвид наред с другите обстоятелства вида на продуктите от риболов, разстоянието между риболовните райони, местата за разтоварване и пристанищата, в които са регистрирани съответните кораби.

*Член 18*  
*Трансбордиране*

Трансбордиранията в морето се забраняват във водите на Общността. Те се позволяват единствено след получаването на разрешение в пристанищата на държавите-членки, определени за тази цел, и съгласно условията, определени в настоящия регламент.

*Член 19*  
*Декларация за трансбордиране*

1. Капитаните или техните представители на трансбордиращия и на получаващия кораб изпращат декларация за трансбордирането възможно най-бързо и не по-късно от 24 часа след трансбордирането,
  - а) на държавата-членка на флага и
  - б) ако трансбордирането е било извършено в пристанище на друга държава-членка — на компетентните органи на съответната пристанищна държава-членка.
2. Декларацията за трансбордиране се изпраща ако е възможно по електронен път. Ако изпращането е по електронен път, декларацията за трансбордиране се изпраща само на държавата-членка на флага, дори и когато трансбордирането се извършва в пристанище на друга държава-членка. Държавата-членка на флага препраща незабавно декларациите за трансбордиране на съответните пристанищни държави-членки.
3. Декларацията за трансбордиране указва количеството продукти от риболов по видове, което е било трансбордирано, датата и часа на всеки улов, имената на участвалите кораби и пристанищата на трансбордиране и които са цел на пътуването. Капитаните на двата участвали кораба носят отговорност за точността на тези декларации.
4. Комисията може да освобождава в съответствие с процедурата по член 111 някои категории риболовни кораби от задължението по параграф 1 за определен срок, подлежащ на подновяване, или да разпореди друг срок на уведомление, като вземе предвид наред с другите обстоятелства вида на продуктите от риболов и разстоянието между риболовните райони, местата за разтоварване и пристанищата, в които са регистрирани съответните кораби.
5. Процедурите и формулярите за трансбордиране се определят съгласно процедурата по член 111.

*Член 20*  
*Разрешение за разтоварване на суша и трансбордиране*

1. На риболовните кораби на Общността се разрешава да разтоварват на суша или да трансбордират единствено ако информацията, посочена в член 17, е пълна.
2. Разтоварването не започва, докато не е разрешено от компетентните органи на съответните държави-членки.
3. Разрешението за започване на операции по разтоварване или трансбордиране в пристанище е обект на проверка на пълнотата на съобщената информация, както е предвидено в параграф 1 и когато е приложимо — на приключването на инспекция.
4. Когато дават разрешение за разтоварване на суша, компетентните органи определят уникален номер на разтоварване (ULN) за разтоварването и информират капитана на кораба за него. Ако разтоварването се прекъсне, се поисква позволение преди то да започне отново.

*Член 21*  
*Декларация за разтоварване на суша*

1. Капитанът носи отговорност за точността на декларацията за разтоварване, която посочва поне разтоварените количества от всеки вид, предвидени в член 14, и зоната и датата на улова им.
2. Без да се засягат специфичните разпоредби, които се съдържат в многогодишните планове, капитанът или неговият представител на риболовен кораб на Общността с обща дължина над 10 метра изпраща данните от декларацията за разтоварване на суша по електронен път на компетентните органи на държавата-членка на флага в рамките на 2 часа след приключване на разтоварването.
3. Когато риболовен кораб на Общността разтовари своя улов в държава-членка, различна от държавата-членка на флага, компетентните органи на държавата-членка на флага веднага след получаване препращат по електронен път данните от декларацията за разтоварване на компетентните органи на държавата-членка, в която е разтоварен уловът.
4. Параграф 2 се прилага за риболовните кораби на Общността с обща дължина между 15 и 24 метра от 1 юли 2011 г. и за риболовните кораби на Общността с обща дължина между 10 и 15 метра от 1 януари 2012 г. Корабите на Общността с обща дължина до 15 метра могат да бъдат освободени от задължението по параграф 2, ако те:
  - а) оперират единствено в териториалните води на държавата-членка на флага, или
  - б) никога не прекарват в морето повече от 24 часа от момента на тръгването до завръщането в пристанището.

5. За корабите, освободени от задължението по параграф 2, капитанът или неговият представител записват по време на разтоварването и изпращат възможно най-бързо и не по-късно от 24 часа след него декларация за разтоварването на компетентните органи на държавата-членка, където е било извършено разтоварването.
6. Процедурите и формулярите за декларацията за разтоварване на суша се определят съгласно процедурата по член 111.

#### *Член 22*

##### *Кораби, освободени от изискванията за декларация за разтоварване на суша*

1. Всяка държава-членка наблюдава, въз основа на извадки, дейностите на риболовните кораби, които са освободени от изискванията за декларация за разтоварване на суша, определени в член 21, параграфи 1 и 2, с цел да се гарантира спазването на правилата на Общата политика в областта на рибарството от страна на тези кораби.
2. За тази цел всяка държава-членка изготвя план за извадки въз основа на методиката, приета от Комисията в съответствие с процедурата по член 111, и го изпраща всяка година преди 31 януари на Комисията, като посочва използваните методи за изготвянето на този план. Планът за извадки не се променя доколкото е възможно с течение на времето и е стандартизиран в рамките на регионите.

## **РАЗДЕЛ 2**

### **ЗАПИСВАНЕ И ОБМЕН НА ДАННИ ОТ СТРАНА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ**

#### *Член 23*

##### *Записване на улова и риболовното усилие*

1. Всяка държава-членка записва цялата съответна информация за възможностите за риболов, както е посочено в настоящата глава, изразени като улов и като риболовно усилие и запазва оригиналите на тези данни за период от три години или по-дълго в съответствие с националните правила.
2. Преди 15-то число на всеки месец всяка държава-членка уведомява Комисията или посочения от нея орган по електронен път за всички актуализирани данни по параграф 1, записани през предишния месец.
3. Целият улов на запас или група от запаси, които са обект на квота, извършен от риболовни кораби на Общността, се приспада от квотата, прилагана спрямо държавата-членка на флага за въпросния запас или група от запаси, без оглед на мястото на разтоварване.

*Член 24*  
*Обмен на данни*

1. Без да се засяга член 23 държавите-членки, в които се извършва разтоварване, предоставят при поискване от страна на друга държава-членка по електронен път данни за разтоварванията, продажбите, трансбордиранията или транспортирането на продукти от риболов, извършени в техните пристанища или води под техния суверенитет или юрисдикция от риболовни кораби под флага на държавата-членка, която е отправила искането.
2. Тази информация съдържа поне името и външната маркировка за идентификация на въпросния кораб, количествата риба по запас или група запаси, които са били разтоварени, продадени или трансбордирани от този кораб, както и датата и мястото на разтоварване, продажба, трансбордиране или транспорт. Тази информация се изпраща в рамките на четири работни дни след датата на поискване от страна на държавата-членка, освен ако е договорено друго между съответните държави-членки.
3. Държавата-членка, в която е извършено разтоварването на суша, продажбата или трансбордирането, изпраща на Комисията при поискване по електронен път тази информация едновременно с изпращането ѝ до държавата-членка на флага.

*Член 25*  
*Данни за изчерпване на възможности за риболов*

1. Държава-членка незабавно уведомява Комисията, когато установи, че:
  - а) в резултат на улова на запас или група от запаси, които са обект на квота, извършен от риболовни кораби под флага ѝ, 80 % от квотата се считат за изчерпани, или
  - б) 80 % от максималното равнище на риболовното усилие за риболовната зона и приложимо за всички или част от риболовните кораби под нейния флаг се считат за достигнати.
2. В такъв случай тя предоставя на Комисията при поискване от нейна страна по-често по-подробна информация от предвиденото в член 23.

**РАЗДЕЛ 3**  
**ЗАБРАНА ЗА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ**

*Член 26*  
*Забрана за риболовни дейности от страна на държавите-членки*

1. Всяка държава-членка трябва да определи датата, след която:
  - а) в резултат на улова на запас или група от запаси, които са обект на квота, извършен от риболовни кораби под флага ѝ, квотата се счита за изчерпана;

- б) максималното равнище на риболовното усилие за риболовната зона и приложимо за всички или част от риболовните кораби под нейния флаг се счита за достигнато.
2. След датата по параграф 1 съответната държава-членка забранява риболова на този запас или тази група от запаси от страна на корабите под своя флаг, както и задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на суша на риба, уловена след тази дата и определя датата, до която трансбордиранията и разтоварванията или окончателните декларации за улова са разрешени.
  3. Решението, посочено в параграф 2, се прави публично достояние от съответната държава-членка и незабавно се съобщава на Комисията и на другите държави-членки. То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз (серия С). След датата, на която решението е било направено публично достояние от съответната държава-членка, държавите-членки гарантират, че не се извършва задържане на борда, разтоварване на суша, поставяне в клетки или трансбордирания на съответната риба от страна на кораби под флага на съответната държава-членка в техни води или на тяхна територия.
  4. Комисията предоставя получените съгласно настоящия член уведомления на разположение на държавите-членки чрез електронни средства.

#### *Член 27*

##### *Забрана за риболовни дейности от страна на Комисията*

1. Когато Комисията счита, че държава-членка не е спазила задължението за съобщаване на ежемесечните данни за възможностите за риболов, както е предвидено в член 23, параграф 2, тя може да определи датата, на която се счита, че 80 % от възможностите за риболов на тази държава-членка са изчерпани и може да определи прогнозната дата, на която възможностите за риболов ще се считат за изчерпани.
2. Въз основа на информацията съгласно член 26 или по своя собствена инициатива, когато Комисията смята, че възможностите за риболов за Общността или за държава-членка трябва да се считат за изчерпани, тя информира съответните държави-членки за това и забранява риболовните дейности в съответната зона, със съответното съоръжение, спрямо съответния запас, група от запаси или от страна на флота, участващ в тези специфични риболовни дейности.

#### *Член 28*

##### *Коригиращи мерки*

1. Когато Комисията е прекратила риболова поради предполагаемото изчерпване на възможностите за риболов за държава-членка или група от държави-членки или за Общността и се установи, че държавата-членка всъщност не е изчерпила своите възможности за риболов, се прилагат следващите параграфи.

2. Ако вредата, претърпяна от държавата-членка, за която риболовът е бил забранен преди изчерпването на нейните възможности за риболов, не е била отстранена, се приемат мерки с цел да се компенсира по подходящ начин причинената вреда в съответствие с процедурата, определена в член 111. Тези мерки могат да включват приспадане от възможностите за риболов на всяка държава-членка, която е надвишила количеството си на улов, като приспаданатите по този начин количества се разпределят съответно на държавите-членки, чиито риболовни дейности са били прекратени преди изчерпването на риболовните им възможности.
3. Тези приспадания и последващото ги разпределение се извършват, като се вземат под внимание като приоритет видовете и зоните, за които са били определени риболовните възможности. Те могат да бъдат извършвани през годината, в която е настъпила щетата или през следващата година или години.
4. Подробните правила за прилагането на настоящия параграф и по-конкретно за определянето на съответните количества, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 111.

## **Глава II**

### **Проверяване на управлението на флота**

#### **РАЗДЕЛ I**

#### **РИБОЛОВЕН КАПАЦИТЕТ**

##### *Член 29*

##### *Риболовен капацитет*

1. Държавите-членки са отговорни за провеждането на необходимите проверки с цел да се гарантира, че общият капацитет, съответстващ на издадените лицензии за риболов от държава-членка в GT и в kW във всеки един момент не е по-висок от максималните равнища на капацитета за тази държава-членка, определени съгласно:
  - а) член 13 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета, и
  - б) Регламент (ЕО) № 639/2004 на Съвета от 30 март 2004 г.<sup>34</sup>, и
  - в) Регламент (ЕО) № 1438/2003 на Комисията от 12 август 2003 г.<sup>35</sup>, и
  - г) Регламент (ЕО) № 2104/2004 на Комисията от 9 декември 2004 г.<sup>36</sup>
2. Подробни правила за прилагането на настоящия член могат да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 111 и по-специално по отношение на

---

<sup>34</sup> ОВ L 102, 7.4.2004 г., стр. 9

<sup>35</sup> ОВ L 204, 13.8.2003 г., стр. 21

<sup>36</sup> ОВ L 365, 10.12.2004 г., стр. 19

- а) регистрацията на риболовните кораби;
  - б) проверката на мощността на риболовните кораби;
  - в) проверката на тонажа на риболовните кораби;
  - г) проверката на вида, броя и характеристиките на риболовното съоръжение.
3. Държавите-членки незабавно информират Комисията като част от доклада по член 110 за използваните методи за проверка, заедно с имената и адресите на органите, отговарящи за осъществяване на проверката по параграф 2.

## **РАЗДЕЛ 2: МОЩНОСТ НА ДВИГАТЕЛЯ**

### *Член 30*

#### *Проверяване на мощността на двигателя*

1. Риболовът се разрешава единствено с риболовни кораби, оборудвани с двигатели, които са с мощност, която не надхвърля вписаната в сертификата на двигателя.
2. Забраняват се манипулации на двигателя с цел да се увеличи мощността му отвъд максималната мощност, вписана в сертификата му.
3. Забранява се използването на нови или заместващи двигатели, които не са били официално одобрени от съответната държава-членка.
4. Държавите-членки гарантират, че сертифицираната мощност на двигателя не е надхвърлена. Държавите-членки информират Комисията като част от доклада, посочен в член 110, за мерките за контрол, които са предприели, за да гарантират, че мощността на двигателя не е надхвърлена.

### *Член 31*

#### *Сертифициране на мощността на двигателя*

1. Новите двигатели, заместващите двигатели и двигателите, които са претърпели технически изменения, трябва да бъдат официално одобрени от властите на държавите-членки, че не са в състояние да генерират по-голяма мощност от декларираната в сертификата на двигателя. Такива одобрения се издават единствено ако двигателят не е в състояние да генерира по-голяма от декларираната мощност.
2. Властите на държавите-членки могат да възложат сертифицирането на мощността на двигателя на класификационни организации, производители на двигатели или други оператори, разполагащи с необходимия опит за техническо изпитване на мощността на двигателя. Тези класификационни организации, производители или други оператори сертифицират двигатели като неспособни да надхвърлят официално декларираната мощност,

единствено ако няма възможност за увеличаване на мощността на двигателя над сертифицираната.

#### *Член 32*

#### *Кръстосана проверка на мощността на двигателя*

1. Държавите-членки предприемат кръстосани проверки на данните, за да проверят съответствието на мощността на двигателя с цялата достъпна за администрацията информация по отношение на техническите характеристики на кораба. По-специално те проверяват информацията, която се съдържа в:
  - а) записите от системата за наблюдение на корабите;
  - б) дневника;
  - в) международния сертификат за предотвратяване на атмосферното замърсяване от двигателя (EIAPPС), издаден за двигателя съгласно разпоредбите на приложение VI към Конвенцията MARPOL 73/78;
  - г) свидетелствата за клас, издадени от призната организация за корабни инспекции и проучвания по смисъла на Директива 94/57/ЕО;
  - д) сертификата от мореходно изпитване;
  - е) регистъра на риболовния флот на Общността и
  - ж) всички други документи, предоставящи съответната информация за мощността на кораба или всички свързани технически характеристики.
2. Когато има признаци, че мощността на двигателя на риболовния кораб е по-голяма от мощността, декларирана в лицензията му за риболов, държавите-членки извършват физическа проверка на мощността на двигателя.

### **Глава III**

### **Проверяване на многогодишните планове**

#### *Член 33*

#### *Трансбордирания в пристанище*

Риболовните кораби на Общността, извършващи риболовни дейности в риболовни райони, подлежащи на многогодишен план, не прехвърлят своя улов на борда на друг кораб или съд без предварително да са разтоварили улова си с цел да бъде претеглен в тръжен център или от друг оторизиран от държавите-членки орган.



*Член 34*  
*Определени пристанища*

1. При приемането на многогодишен план Съветът може да вземе решение за прагов размер, приложим за живото тегло на видовете, подлежащи на многогодишен план, над който от кораба се изисква да разтовари своя улов в определено за целта пристанище.
2. Когато ще се разтоварва количество, по-голямо от праговото, упоменато в параграф 1, капитанът на риболовния кораб на Общността гарантира, че разтоварването ще се извърши единствено в определено за целта пристанище на Общността. Когато многогодишният план се прилага в рамките на регионални организации за управление на рибарството, разтоварванията могат да се извършват в пристанището на договаряща страна на тази организация.
3. Всяка държава-членка определя пристанища, в които се извършват разтоварванията, посочени в параграф 2.
4. За да може едно пристанище да бъде посочено за определено пристанище, трябва да са изпълнени следните условия:
  - а) ограничени часове за разтоварване;
  - б) ограничени места за разтоварване;
  - в) пълно инспекционно покритие през часовете и на всички места за разтоварване;
  - г) средното разтоварено количество по тегло на видовете, обект на многогодишен план, трябва да представлява поне 5 % от общите количества, разтоварени в това пристанище. Референтният период за изчисляване на това средно количество се състои от трите предходни години.

*Член 35*  
*Отделно съхраняване на видове, обект на план за възстановяване*

1. Забранява смесването на видове, обект на многогодишен план, с каквито и да са други продукти от риболов в какъвто и да е контейнер при задържането им на борда на риболовен кораб на Общността.
2. Контейнерите с видове, обект на многогодишен план, се маркират съответно с етикет, указващ кода на ФАО на видовете, обект на многогодишен план, и се съхраняват в трюма отделно от другите контейнери.

*Член 36*  
*Национални програми за контролна дейност*

1. Държавите-членки определят национални програми за контролна дейност, приложими към всеки многогодишен план.

2. Държавите-членки определят специфични показатели за инспекция в съответствие с приложение I. Тези показатели се преразглеждат периодично след извършване на анализ на постигнатите резултати. Показателите за инспекция се изменят постепенно, докато не бъдат достигнати определените в приложение I целеви показатели.

## **Глава IV**

### **Проверяване на техническите мерки**

#### **РАЗДЕЛ 1**

#### **ИЗПОЛЗВАНЕ НА РИБОЛОВНО СЪОРЪЖЕНИЕ**

##### *Член 37*

##### *Риболовно съоръжение*

1. Всяко риболовно съоръжение, използвано при риболов, трябва да отговаря на техническите спецификации, определени в правилата на Общата политика в областта на рибарството за този вид риболов.
2. В риболовни райони, в които е позволено да се разполага с повече от два вида съоръжения на борда, съоръжението, което не се използва, се съхранява по такъв начин, че да не бъде готово за използване, съгласно следните условия:
  - а) мрежи, тежести и подобни съоръжения се откачат от техните тралови бордове и теглещи и влачещи въжета и корди;
  - б) мрежи, които са на палубата или над нея, се закрепват надеждно и
  - в) парагадите се съхраняват на по-ниските палуби.

##### *Член 38*

##### *Състав на улова*

1. Ако уловът, който се задържа на борда на риболовен кораб на Общността, е бил уловен с мрежи с различни минимални размери на отвора по време на един и същи рейс, съставът на видовете се изчислява за всяка част от улова, която е била уловена при различни условия. За тази цел всички промени в размера на отвора на мрежата, който е бил използван преди това, както и съставът на улова на борда в момента на такава промяна се вписват в дневника и декларацията за разтоварване.
3. В специфични случаи могат да се приемат подробни правила в съответствие с процедурата, посочена в член 111, за воденето на борда на план за разпределяне по видове на преработени продукти, указващ къде се намират в трюма.

## РАЗДЕЛ 2

### НАБЛЮДЕНИЕ НА ЗАЩИТЕНИТЕ МОРСКИ ЗОНИ

#### *Член 39*

#### *Система за наблюдение на корабите*

1. Когато бъде определена защитена морска зона, местоположенията, ограничаващи географския многоъгълник и съответните локсодроми и местоположенията на кораба се измерват съгласно приложимия стандарт.
2. Риболовните дейности на риболовните кораби на Общността в риболовни зони, където е била определена защитена морска зона, се наблюдават от центъра за наблюдение на риболова на крайбрежната държава, който има система за засичане и записване на влизането, транзита и излизането на корабите от защитената морска зона.
3. В центъра за наблюдение на риболова на крайбрежната държава трябва да има алармена система, която да може автоматично да засича влизането на кораби в защитената морска зона. Алармената система трябва да бъде инсталирана и на борда на кораба, така че да предупреди капитана на кораба преди навлизането му в защитената морска зона.
4. Държавите-членки създават алармена система, когато корабът влиза в контролната защитна зона около защитените зони.
5. Чрез дерогация от член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2244/2003 на Комисията от 18 декември 2003 г. честотата на предаванията на данни е поне веднъж на всеки 15 минути, когато корабът навлиза в контролната зона за безопасност и в реално време, когато корабът навлиза в защитена морска зона.

#### *Член 40*

#### *Транзит през защитена морска зона*

1. Транзитът през защитена морска зона е разрешен за всички риболовни кораби при следните условия:
  - а) всички риболовни съоръжения, превозвани на борда, са завързани и прибрани по време на транзита; и
  - б) скоростта по време на транзита е не по-малко от 6 възела.
2. Капитаните на риболовните кораби на Общността, имащи намерение да преминат транзит през защитена морска зона, съобщават следните данни под формата на доклад за транзит на властите на държавата-членка на флага и на крайбрежната държава-членка:
  - а) името на кораба, външната маркировка за идентификация, радиопозивната на кораба и името на капитана;

- б) координатите на географското местоположение на кораба, за който се отнася съобщението;
- в) датата и часа на всяко влизане в защитената морска зона, и
- г) датата и часа на всяко излизане от защитената морска зона.

### **РАЗДЕЛ 3**

#### **НАБЛЮДЕНИЕ НА НАМАЛЯВАНЕТО НА ИЗХВЪРЛЯНИЯТА**

##### *Член 41*

##### *Регистрация на изхвърлянията*

1. Капитанът на риболовния кораб записва всички изхвърляния над 15 kg еквивалентно по обем живо тегло и съобщава незабавно, когато е възможно по електронен път, тази информация на своите компетентни органи.
2. Държавите-членки създават специална схема за наблюдение на риболовните кораби под своя флаг с разрешение за риболов съгласно схема за постепенно намаляване на изхвърлянията.

##### *Член 42*

##### *Проверки в дневника*

За корабите, оборудвани със система за наблюдение на корабите, държавите-членки проверяват редовно дали получената в центъра за наблюдение на рибарството информация съответства на дейностите, записани в дневника, като използват данните от системата за наблюдение на корабите и, когато са достъпни, данните от наблюдатели. Тези кръстосани проверки се записват в електронен вид и се съхраняват за период от три години.

## РАЗДЕЛ 4

### ЗАБРАНА ЗА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ С НЕЗАБАВЕН ЕФЕКТ

#### *Член 43* *Общи разпоредби*

1. Когато се достигне прагово равнище на прилов съответната зона се затваря временно за риболовни дейности съгласно разпоредбите на настоящия раздел. Такава забрана с незабавен ефект се установява за фиксиран период от време, който не надхвърля 10 дни.
2. Прагавото равнище на прилов се изчислява като процент от живото тегло на всеки от видовете в общия улов от замятане или когато целта на забраната с незабавен ефект е защитата на младите екземпляри на определени видове като процент от броя на младите екземпляри от определени видове спрямо общия брой екземпляри от тези определени видове в това замятане.

#### *Член 44* *Забрана за риболовни дейности с незабавен ефект от страна на държавите-членки*

1. Когато се идентифицира прагово равнище на прилова от който и да е кораб за защита на рибарството на крайбрежната държава-членка или който участва в съвместна операция съгласно съвместен план за разполагане, корабът за защита на рибарството информира незабавно компетентните органи на крайбрежната държава-членка.
2. Когато количеството прилов надхвърля прагавото равнище на прилова в което и да е замятане, риболовният кораб променя зоната на риболов с най-малко пет морски мили спрямо всяко местоположение на предходно замятане преди да продължи риболова и информира незабавно компетентните органи на крайбрежната държава-членка. Ако поне три риболовни кораба е трябвало да напуснат риболовна зона в резултат на надхвърляне на прагавото равнище на прилова, информацията, получена от тези кораби, се използва от крайбрежната държава-членка за установяване на забрана с незабавен ефект.
3. Въз основа на информацията, получена съгласно параграфи 1 и 2, крайбрежната държава-членка решава за затварянето на съответната зона с незабавен ефект. Тя информира незабавно Комисията, всички държави-членки и третите държави, на чиито кораби е разрешено да оперират в съответната зона, че е била установена забрана с незабавен ефект. Риболовните дейности в такава зона са забранени, както е определено в решението за установяване на прекратяване с незабавен ефект.

#### Член 45

##### *Забрана за риболовни дейности с незабавен ефект от страна на Комисията*

1. Въз основа на получената информация, показваща, че е достигнато прагово равнище на прилова, Комисията може да определи зона, която да е временно затворена, ако самата крайбрежна държава-членка не е установила такава.
2. Комисията незабавно информира всички държави-членки и третите държави, чиито кораби оперират в тази зона, и предоставя на своята официална интернет страница карта с координатите на временно затворената зона, уточнявайки продължителността на забраната и условията, управляващи риболова в тази специфична затворена зона.

#### Член 46

##### *Отваряне на временно затворена зона*

1. Най-малко 60 часа след като определената зона е била затворена и под контрола на службите за инспекции на крайбрежната държава-членка ограничен брой кораби с научен наблюдател на борда предприемат пробни риболовни операции, за да проверят равнището на прилова.
2. Ако операциите, посочени в параграф 1, не достигнат повече от 60 % от праговото равнище на прилов, крайбрежната държава-членка вдига забраната с незабавен ефект, която е установила. Крайбрежната държава-членка информира Комисията, всички държави-членки и третите държави, чиито кораби са лицензирани за операции в съответната зона, че забраната с незабавен ефект е вдигната.
3. Ако забраната с незабавен ефект е била установена от Комисията съгласно член 45, Комисията се информира незабавно от крайбрежната държава-членка за резултатите от пробните риболовни операции, посочени в параграф 1. Комисията, ако е уместно след разглеждане на информацията от Научно-техническият и икономическият комитет по рибарство, вдига забраната с незабавен ефект ако операциите, посочени в параграф 1, не са достигнали повече от 60 % от праговото равнище на прилова. Тя информира всички държави-членки и третите държави, чиито кораби са лицензирани за операции в съответната зона, че забраната с незабавен ефект е вдигната.

## Глава V

### Наблюдение на любителския риболов

#### Член 47

##### *Любителски риболов*

1. Любителският риболов на кораб във водите на Общността, насочен към запас, който е обект на многогодишен план, подлежи на разрешение за този кораб, издадено от държавата-членка на флага.

2. Уловът при любителски риболов на запаси, обекти на многогодишен план, се регистрира от държавата-членка на флага.
3. Уловът на видове, обект на многогодишен план, при любителски риболов се приспада от съответните квоти на държавата-членка на флага. Съответните държави-членки установяват дял от тези квоти, който да бъде използван изключително за целите на любителския риболов.
4. Пускането в продажба на улов от любителски риболов се забранява освен за благотворителни цели.

## **ДЯЛ V**

### **НАБЛЮДЕНИЕ НА ПУСКАНЕТО В ПРОДАЖБА**

#### **Глава I**

#### **Общи разпоредби**

##### *Член 48*

##### *Принципи на наблюдението на пускането в продажба*

1. Всяка държава-членка е отговорна за наблюдението на своя територия на прилагането на правилата на Общата политика в областта на рибарството на всички етапи от пускането в продажба на продуктите от риболов и аквакултури, от първата продажба до продажбата на дребно, включително транспорта.
2. Всички партии на продукти от риболов и аквакултури трябва да бъдат проследими и операторите трябва да бъдат в състояние да идентифицират произхода и местоназначението на партидите от улова или събирането до крайния потребител.
3. Когато е определен минимален размер за дадени видове, операторите, отговорни за продажбата, складирането или транспорта, трябва да бъдат в състояние да докажат географския произход на продуктите, изразен чрез препратка към подзона и участък или подучастък или, където е приложимо, чрез статистическия квадрант, в който се прилагат ограничения върху улова съгласно законодателството на Общността.
4. Държавите-членки гарантират, че всички продукти от риболов и аквакултури от улов или събиране са поставени в партии.

##### *Член 49*

##### *Общи стандарти за пускане в продажба*

1. Държавите-членки гарантират, че продуктите, към които се прилагат общите стандарти за пускане в продажба, се представят за продажба, предлагат за

продажба, продават или се пускат на пазара по друг начин единствено ако отговарят на тези стандарти.

2. Продуктите, изтеглени от пазара съгласно Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г., отговарят на общите стандарти за пускане в продажба, по-специално категориите на рибата според това колко е прясна.
3. Операторите, отговорни за продажбата, складирането или транспорта на партии на продукти от риболов, трябва да бъдат в състояние да докажат, че продуктите отговарят на стандартите за пускане в продажба на всички етапи.

#### *Член 50* *Проследяване*

1. Държавите-членки гарантират, без това да засяга Регламент (ЕО) № 178/2002<sup>37</sup> и тяхното национално законодателство, че техните оператори установяват системи и процедури, които позволяват информацията относно произхода на продуктите от риболов и аквакултури да бъде предоставена на компетентния орган.
2. Минималните изисквания за информация за всички партии на продукти от риболов и аквакултури с цел проследяване на техния произход са:
  - а) идентификационният номер на всяка партида;
  - б) търговското и научното наименование на всеки вид;
  - в) живото тегло в килограми;
  - г) датата на улов и/или събиране;
  - д) производствената единица (име на риболовните кораби, аквакултурен участък);
  - е) името и адреса на доставчиците;
  - ж) съоръжението.
3. Всяка партида се подлага на система за специфично маркиране и/или етикетирание, съдържаща информацията по параграф 2.

#### *Член 51* *Информация за потребителите*

Държавите-членки гарантират, че информацията, предвидена в член 8 от Регламент (ЕО) № 2065/2001 от 22 октомври 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение информирането на потребителите на рибни продукти и продукти от аквакултури, е достъпна на всеки етап

---

<sup>37</sup> ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1



от пускането в продажба на съответните видове. Зоната на улов, посочена в член 8 от Регламент (ЕО) № 2065/2001, препраща към подзона и участък или подучастък или, ако е приложимо, към статистически квадрант, в който се прилагат ограничения на улова съгласно законодателството на Общността.

## **Глава II**

### **Дейности след разтоварване на суша**

#### *Член 52*

#### *Първа продажба в тръжни центрове*

1. Държавите-членки гарантират, че първата продажба на всички количества, подлежащи на ограничения върху улова или усилието, се продават и/или регистрират в тръжен център на регистрирани купувачи.
2. Други продукти от риболов се продават единствено в тръжен център или на организации или лица, оторизирани от държавите-членки.
3. Купувачът на продукти от риболов от риболовен кораб на първа продажба, трябва да е регистриран от органите на държавата-членка, където се извършва първата продажба. За целите на регистрацията всеки купувач се идентифицира в съответствие със своя ДДС номер в националните бази данни.

#### *Член 53*

#### *Претегляне на продуктите от риболов и аквакултури*

1. Всички регистрирани купувачи на продукти от риболов и аквакултури гарантират, че всички получени партии са претеглени на кантари, одобрени от компетентните органи. Претеглянето се извършва, преди рибата да бъде сортирана, преработена, складирана и транспортирана от мястото на разтоварване или препродадена.
2. Резултатът от претеглянето се използва за попълването на декларациите за разтоварване, документите за продажба и декларациите за приемане.
3. Чрез дерогация от параграф 1 държавите-членки могат да разрешат претеглянето на прясна риба след транспортиране от мястото на разтоварване, при условие че претеглянето на рибата не е било възможно при разтоварването и че рибата е транспортирана до местоназначение на територията на държавата-членка на не повече от 20 километра от мястото на разтоварване.
4. Компетентните органи на държава-членка могат да изискат всяко количество риба, разтоварено за първи път в тази държава-членка, да бъде претеглено в присъствието на длъжностни лица, преди да бъде транспортирано от мястото на разтоварване.

*Член 54*  
*Документи за продажба*

1. Регистрираните купувачи, регистрираните тръжни центрове или другите организации или лица, които са отговорни за първата продажба на продукти от риболов, разтоварени в държава-членка, изпращат по електронен път в рамките на 2 часа след първата продажба документ за продажба на компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия е била извършена първата продажба. Ако тази държава-членка не е държавата на флага на кораба, който е разтоварил рибата, тя гарантира, че копие на документите за продажба се изпраща на компетентните органи на държавата-членка на флага след получаване на съответната информация. Точността на документите за продажба е отговорност на тези купувачи, тръжни центрове, организации или лица.
2. Когато първата продажба на продукти от риболов не е била извършена в държавата-членка, където са били разтоварени продуктите, държавата-членка, отговаряща за наблюдението на първата продажба, осигурява изпращане на копие от документа за продажба на органите, отговарящи за наблюдението на разтоварването на съответните продукти, и на органите на държавата-членка на флага на кораба в рамките на 2 часа след получаване на документа за продажба.
3. В случай че документ за продажба не съответства на фактурата или на заместващ я документ, държавата-членка приема необходимите разпоредби, за да гарантира, че информацията за цената за доставките на стоки на купувача без данъка е идентична с посочената във фактурата цена.

*Член 55*  
*Съдържание на документите за продажба*

Документите за продажба, посочени в член 54, съдържат поне следните данни:

- а) номера в Регистъра на флота на Общността и името на риболовния кораб, който е разтоварил съответните продукти;
- б) пристанището и датата на разтоварване;
- в) името на собственика или капитана на кораба и, ако е различен, името на продавача;
- г) името на купувача и неговия ДДС номер;
- д) съответното име или алфа код по ФАО на всеки вид и неговия географски произход, изразен като препратка към подзона и участък или подучастък, в който се прилагат ограничения върху улова съгласно законодателството на Общността;
- е) за всички видове, обект на стандарти за пускане в продажба, когато е уместно, индивидуалния размер или тегло, качество, представяне и доколко са пресни;

- ж) когато е уместно, предназначението на продуктите, изтеглени от пазара (приемане, използване за хранене на животни, за производство на храна за животни, за стръв или за цели, различни от хранене);
- з) мястото и датата на продажбата;
- и) когато е възможно, референтния номер и датата на фактурата и когато е уместно — договора за продажба;
- й) когато е приложимо, препратка към документа за транспорт, посочен в член 58.

#### *Член 56*

##### *Освобождаване от изискванията за документите за продажба*

1. Комисията, в съответствие с процедурата, предвидена в член 111, може да позволи освобождаване от задължението за изпращане на документа за продажба на компетентните органи или на други оторизирани организации на държавата-членка за продукти от риболов, разтоварени от някои категории риболовни кораби на Общността с обща дължина до 10 метра или за разтоварени количества на продукти от риболов до 50 kg еквивалентно живо тегло по видове. Такива освобождавания могат да бъдат предоставени само в случаите, когато въпросната държава-членка е въвела приемлива система за извадки съгласно членове 16 и 22.
2. Купувач, придобил продукти до 15 kg, които след това не се предлагат на пазара, а се използват единствено за собствена консумация, се освобождава от изискванията по членове 54 и 55.

#### *Член 57*

##### *Декларация за приемане*

1. Без да се засягат специфичните разпоредби, съдържащи се в многогодишните планове, когато продуктите са предназначени за продажба на по-късен етап, се изпраща декларация за приемане, ако е възможно по електронен път, възможно най-бързо и не по-късно от 2 часа след завършване на разтоварването на компетентните органи или на други оторизирани организации на държавата-членка, където се извършва приемането. Изпращането на декларацията за приемане и нейната точност е отговорност на титуляря на тази декларация.
2. Декларацията за приемане, посочена в параграф 1, съдържа поне следната информация:
  - а) номера в Регистъра на флота на Общността и името на риболовния кораб, който е разтоварил продуктите;
  - б) името на собственика или на капитана на кораба;
  - в) съответното име или алфа код по ФАО на всеки вид и географската зона на неговия произход, изразена като препратка към подзона и участък или подучастък, или когато е приложимо, статистическия квадрант, в който се

прилагат ограничения върху улова съгласно законодателството на Общността;

- г) теглото на всички видове, разпределено по вид на представяне на продукта;
- д) пристанището и датата на разтоварване;
- е) името и адреса на съоръженията, където са складирани продуктите;
- ж) когато е приложимо, препратка към документа за транспорт, посочен в член 58.

#### *Член 58*

#### *Документ за транспорт*

1. Продуктите от риболов, разтоварени в Общността, непреработени или след преработка на борда, които са транспортирани на място, различно от мястото на разтоварване, се придружават от документ, изготвен от превозвача, докато се състои първата продажба. Превозвачът изпраща, ако е възможно по електронен път, в рамките на 24 часа след натоварване документа за транспорт на компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия е било извършено разтоварването на суша.
2. В случай, че продуктите се транспортират към държава-членка, различна от държавата-членка на разтоварването, превозвачът предава също в срок от 24 часа, считано от натоварването на продуктите от риболов, копие от документа за транспорт на компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия е декларирано, че ще се осъществи първата продажба. Държавата-членка на първата продажба може да поиска допълнителна информация в това отношение от държавата-членка на разтоварването.
3. Превозвачът носи отговорност за точността на документа.
4. Документът за транспорт указва:
  - а) местоназначението на пратката/ите и идентификацията на транспортното средство;
  - б) името и номера в Регистъра на флота на Общността на риболовния кораб, който е разтоварил продуктите;
  - в) количествата риба от всеки транспортиран вид в килограми преработено и непреработено тегло, името(ната) и адреса(ите) на пратката(ите), мястото и датата на натоварване и географския произход на всички видове, изразен като препратка към подзона и участък или подучастък, в който се прилагат ограничения върху улова съгласно законодателството на Общността.
5. Компетентните органи на държавите-членки могат да предоставят освобождаване от задължението, определено в параграф 1, ако продуктите от

риболов се транспортират в пристанищната зона или на не повече от 20 километра от мястото на разтоварване на суша.

6. Когато продуктите от риболов, декларирани като продадени в документ за продажба, се транспортират към място, различно от това на разтоварването на суша, превозвачът трябва да бъде в състояние да докаже с документ, че е била извършена продажба.

## **Глава III**

### **Организации на производителите и споразумения за цени и намеса**

#### *Член 59*

##### *Наблюдение на организациите на производители*

1. Съгласно член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000 държавите-членки провеждат редовни проверки, за да гарантират, че:
  - а) организациите на производителите спазват правилата и условията за признаване;
  - б) признаването на организация на производителите може да бъде оттеглено, ако условията, определени в член 5 от Регламент (ЕО) № 104/2000, вече не са изпълнени или ако признаването се е основавало на невярна информация;
  - в) признаването се оттегля незабавно и с обратен ефект, ако организацията го е получила или се възползва от него чрез измама.
2. С цел да се гарантира спазването на правилата, отнасящи се за организациите на производителите, както е определено в член 5 и член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 104/2000, Комисията провежда проверки и в светлината на такива проверки може, когато е уместно, да поиска от държавите-членки да оттеглят признаване.
3. Всяка държава-членка провежда подходящите проверки, за да гарантира, че всяка организация на производители изпълнява задълженията, определени в оперативната програма за съответната риболовна година, както е посочено в Регламент (ЕО) № 2508/2000, и прилага санкциите, предвидени в член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 104/2000, в случай че тези задължения не са изпълнени.

#### *Член 60*

##### *Наблюдение на споразуменията за цени и намеса*

Държавите-членки провеждат редовни проверки на споразуменията за цени и намеса, и по-специално на:

- а) изтеглянето на продукти от пазара за цели, различни от консумация от човека;
- б) операции по прехвърляне с цел стабилизиране, съхраняване и/или преработка на продукти, изтеглени от пазара;
- в) частно складиране на продукти, замразени в открито море;
- г) компенсационно плащане за риба тон, предназначена за преработка.

## **ДЯЛ VI НАДЗОР**

### *Член 61*

#### *Наблюдение и откриване на кораби от страна на държави-членки*

1. Държавите-членки упражняват надзор над морските води под свой суверенитет и юрисдикция с помощта на:
  - а) наблюдение на рибарски кораби от инспекционни кораби или наблюдателни въздухоплавателни средства,
  - б) система за откриване на кораби, както е посочено в член 11.
2. Ако резултатите от наблюдението или откриването не съответстват на друга информация, до която държавата-членка има достъп, тя извършва всички необходими проучвания, за да определи подходящи ответни действия.
3. Ако наблюдението или откриването засягат рибарски кораб на друга държава-членка или на трета страна и информацията не съответства на никоя от информациите, до които крайбрежната държава-членка има достъп, и ако държавата-членка не е в състояние да предприеме по-нататъшни действия, тя записва своите заключения в доклад за наблюдението и предава този доклад без забавяне, по възможност по електронен път, на държавата-членка на флага или на засегнатата трета страна. В случай на кораб от трета страна, докладът за наблюдението се изпраща също и на Комисията или на посочения от нея орган.
4. В случай че длъжностно лице на държава-членка наблюдава или открие риболовен кораб, занимаващ се с дейности, които могат да бъдат разглеждани като нарушение на правилата на общата политика в рибарството, той съставя незабавно доклад за наблюдение и го изпраща на своите компетентни органи.
5. Формата на доклада за наблюдение се определя съгласно процедурата, предвидена в член 111.

## Член 62

*Действия, които трябва да бъдат предприети след постъпване на информация от наблюдения и откриване*

1. След постъпване на доклад за наблюдение държавата-членка на флага реагира незабавно и извършва необходимите за определяне на подходящи ответни действия проучвания.
2. Всички държави-членки, различни от засегнатата държава-членка на флага, проверяват при необходимост дали наблюдаваният кораб е извършвал дейности във водите под тяхна юрисдикция или суверенитет и дали продукти от риболов, произхождащи от този кораб, са били разтоварени или внесени на тяхна територия, като проверяват съвместимостта на неговите действия със съответните мерки за опазване и управление.
3. Държавата-членка на флага, други държави-членки и Комисията или избраният от нея орган също проверяват по подходящ начин документирана информация за кораби, наблюдавани от отделни граждани, граждански организации, в това число и екологични организации, както и от представители на заинтересованите страни в рибарството и търговията с риба.

## Член 63

*Наблюдатели*

1. Наблюдателите на борда следят за съвместимостта на действията на кораба с правилата на общата политика в областта на рибарството. Те изпълняват всички задачи, предвидени от една схема за наблюдение, и по-специално проверяват и записват риболовните дейности на кораба и съответните документи.
2. Наблюдателите трябва да имат подходяща квалификация и опит за изпълнението на задачите. Те са независими от собственика, капитана и членовете на екипажа на кораба. Те не са членове на екипажа на кораба.
3. Наблюдателите се стараят по възможност да не затрудняват и да не пречат с присъствието си на борда на риболовните дейности и нормалната експлоатация на кораба.
4. Наблюдателите изготвят доклад за наблюдението и го предават на своите власти и/или на властите на държавата на флага. Държавите-членки въвеждат доклада в базата данни, посочена в член 69.
5. Капитаните на риболовни кораби от Общността осигуряват подходящо настаняване на назначените наблюдатели, улесняват тяхната работа и не ги възпрепятстват при изпълнение на служебните им задължения. Капитаните предоставят на наблюдателите достъп до съответните части на кораба, в това число и до улова, и до корабните документи, включително и до електронните документи.
6. Всички разноски, породени от дейността на наблюдатели по настоящия член, се поемат от държавите-членки на флага. Държавите-членки могат да

прехвърлят тези разноси, напълно или частично, върху операторите на корабите, плаващи под техен флаг и участващи в съответните риболовни дейности.

7. Подробни правила за прилагането на настоящия член могат да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 111.

#### *Член 64*

#### *Приемливост на докладите от наблюдения*

Доклади от наблюдения, изготвени от лица, упълномощени да осъществяват наблюдение от националните и общностните власти, представляват приемливо доказателство при административни или съдебни процедури във всяка държава-членка. При установяване на фактите те се приемат за равностойни на доклади от наблюдения на длъжностни лица на държавата-членка, в която се провеждат административните или съдебни процедури. На базата на тези доклади се предприемат подходящи ответни действия.

## **ДЯЛ VII ИНСПЕКЦИЯ**

### **Глава I Общи разпоредби**

#### *Член 65*

#### *Извършване на инспекциите*

1. Държавите-членки съставят и поддържат актуален списък на длъжностните лица, отговарящи за провеждането на инспекции.
2. Тези длъжностни лица изпълняват своите задължения в съответствие със законите на Общността. Те провеждат недискриминиращи инспекции по море, в пристанища, по време на транспорт, в преработвателни помещения и при предлагане на рибата на пазара.
2. Длъжностните лица проверяват по-специално
  - а) редовността на улова – намиращ се на борда, складиран, превозван, преработван или предлаган на пазара – и редовността на свързаната с него документация;
  - б) редовността на риболовните съоръжения по отношение на целевите видове и на намиращия се на борда улов;
  - в) ако е необходимо, плана за складиране и разделното съхранение на видове и
  - г) маркирането на пасивните риболовни съоръжения.



3. Длъжностните лица проверяват всички подлежащи на инспекция зони, палуби и помещения, в които се улавят, съхраняват, транспортират, обработват или предлагат риболовни продукти. Те контролират също улова, преработен или непреработен, мрежите или другите риболовни съоръжения, оборудването, контейнерите или пакетите с риба или риболовни продукти, както и всички свързани с това документи, които сметат за необходими за проверката на съвместимостта с правилата на общата политика в областта на рибарството. Те могат също да разпитват лица, за които се предполага, че имат информация по въпроси, предмет на инспекцията.
4. Длъжностните лица провеждат инспекциите по начин, причиняващ възможно най-малко пречки или неудобства за кораба или транспортното средство и неговите дейности, както и за съхраняването, преработката и предлагането на пазара на улова. Доколкото е възможно, те предотвратяват увреждането на улова по време на инспекцията.
5. Подробни правила за прилагането на настоящия член, по-специално за методиката и провеждането на инспекциите, се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

#### *Член 66*

##### *Задължения на оператора*

Операторът улеснява безопасния достъп до кораба, транспортното средство или помещението, където риболовните продукти се съхраняват, преработват или предлагат. Той гарантира безопасността на длъжностните лица и не им пречи, не ги заплашва или възпрепятства при изпълнение на задълженията им.

#### *Член 67*

##### *Доклад от инспекцията*

1. Длъжностните лица изготвят доклад след инспекцията и го предават на своите власти. В случай на инспекция на риболовен кораб под флага на друга държава-членка или на трета страна, копие от доклада се изпраща без забавяне на властите на съответната държава-членка на флага или на третата страна. В случай на инспекция, провеждана във води под суверенитета или юрисдикцията на друга държава-членка, копие от доклада за инспекцията се изпраща без забавяне на тази държава-членка.
2. Длъжностните лица подписват своя доклад в присъствието на оператора, който също го подписва и има право да добави своя коментар към него. Длъжностните лица вписват в дневника извършването на инспекцията.
3. Копие от инспекционния доклад се предава на капитана на кораба или на негов представител.

*Член 68*  
*Приемливост на докладите от инспекции*

Доклади от инспекции, изготвени от лица, упълномощени от националните и общностните власти да извършват инспекции, представляват приемливо доказателство при административни или съдебни процедури във всяка държава-членка. При установяване на фактите те се приемат за равностойни на доклади от инспекции на длъжностни лица на държавата-членка, в която се провеждат административните или съдебни процедури, и въз основа на тези доклади могат да бъдат предприети съответни действия.

*Член 69*  
*Електронна база данни*

Държавите-членки създават и поддържат редовно актуализирана електронна база данни, в която се съхраняват всички документи, изготвени от техни длъжностни лица.

*Член 70*  
*Инспектори на Общността*

1. Комисията изготвя списък с инспектори на Общността съгласно процедурата, посочена в член 111. Инспекторите на Общността са длъжностни лица на държава-членка, на Общността или на Агенцията.
2. Без да се засяга основната отговорност на крайбрежните държави-членки, инспекторите на Общността извършват инспекции в съответствие с настоящия регламент на територията на държавите-членки, във водите на Общността и на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността.
3. На инспекторите на Общността може да бъде възложена проверката на
  - а) прилагането на програмите на Общността за контрол и инспекции, приети в съответствие с член 87;
  - б) международните програми за контрол в рибарството, по които Общността има задължение да осигурява контрол.
4. Инспекторите на Общността имат същите правомощия като националните инспектори. По време на изпълнение на техните задължения и упражняване на правомощията им, инспекторите на Общността спазват законодателството на Общността и националното законодателство на държава-членка, в която се провежда инспекцията.
5. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

## Глава II

### Инспекции извън водите или територията на инспектиращата държава-членка

#### Член 71

##### *Инспекции на кораби извън водите на инспектиращата държава-членка*

1. Без да се засяга основната отговорност на крайбрежната държава-членка, държава-членка може да инспектира риболовни кораби под свой флаг във всички води на Общността.
2. Държава-членка може да извършва инспекции на риболовни кораби на друга държава-членка в съответствие с настоящия регламент, във връзка с риболовни дейности във всички води на Общността:
  - а) след като е получила разрешение от заинтересованата крайбрежна държава-членка, или
  - б) когато има приети програми на Общността за специфичен контрол в съответствие с член 87.
3. Държава-членка има право да инспектира общностни риболовни кораби, плаващи под флага на друга държава-членка в международни води.
4. Държава-членка има право да инспектира общностни риболовни кораби, плаващи под нейния собствен флаг или под флага на друга държава-членка във води на трети страни в съответствие с международните споразумения.
5. Държавите-членки назначават компетентния орган, който ще действа като контактна точка за целите на настоящия член. Контактната точка на държавите-членки е достъпна денонощно.

#### Член 72

##### *Заявления за разрешение*

1. Заявления от държава-членка за разрешение за провеждане на инспекции на риболовни кораби във води на Общността, извън водите под неин суверенитет или юрисдикция, както е посочено в член 71, параграф 2, буква а), се решават от крайбрежната държава-членка в рамките на 12 часа от подаване на заявлението или в рамките на подходящ срок, когато причината за заявлението е текуща операция, започнала във водите на инспектиращата държава-членка.
2. Подалата заявление държава-членка се уведомява за решението незабавно. Решенията се съобщават също на Комисията или на определения от нея орган.
3. Заявленията за разрешение се отхвърлят частично или изцяло единствено по основателни причини във връзка с националната сигурност. Отказите и причините за тях се изпращат незабавно до подалата заявление държава-членка и до Комисията или избрания от нея орган.

### Член 73

#### *Инспекции извън територията на инспектиращата държава-членка*

Държава-членка може да извършва инспекции в съответствие с настоящия регламент на територията на друга държава-членка:

- а) след като е получила разрешение от съответната държава-членка, или
- б) когато има приети програми на Общността за специфичен контрол в съответствие с член 87.

## Глава III

### **Нарушения, установени в процеса на инспекциите**

### Член 74

#### *Процедура в случай на нарушение*

Ако събраната при инспекцията информация дава основание на длъжностното лице да предполага, че е извършено нарушение на правилата на общата политика в областта на рибарството, то:

- а) отбелязва предполагаемото нарушение в доклада за инспекцията;
- б) предприема всички необходими действия за отговорното пазене на доказателствата, отнасящи се до подобно предполагаемо нарушение;
- в) незабавно предава доклада за инспекцията на своите компетентни органи;
- г) информира физическото лице, заподозряно в извършване на нарушението или задържано при извършване на нарушението, че нарушението ще доведе до присъждане на съответен брой наказателни точки в съответствие с член 84. Този факт се отбелязва в доклада за инспекцията.

### Член 75

#### *Нарушения, установени извън водите на инспектиращата държава-членка*

Ако в резултат на извършена инспекция съгласно член 71, параграф 2 се констатира нарушение, инспектиращата държава-членка незабавно изпраща резюме на доклада за инспекцията до крайбрежната държава-членка. На крайбрежната държава-членка и на държавата-членка на флага се предава пълен доклад за инспекцията в срок от 7 дни след извършването ѝ.

### Член 76

#### *Засилени ответни мерки по повод определени тежки нарушения*

1. Държавата-членка на флага или крайбрежната държава-членка, в чиито води даден кораб е заподозрян, че е:

- а) фалшифицирал данните за улова с повече от 500 килограма или 10 %, изчислено като процентен дял от данните в дневника, в зависимост от това кое е по-голямо, или че е
- б) извършил някое от сериозните нарушения, посочени в член 42 от Регламент (ЕО) № 1005/2008, в рамките на една година след извършването на друго сериозно нарушение

изисква от кораба да се отправи незабавно към пристанище за провеждане на пълно разследване, в допълнение към мерките, посочени в глава IX от Регламент (ЕО) № 1005/2008.

2. Крайбрежните държави-членки информират незабавно и в съответствие с предвидените в тяхното национално право процедури държавата-членка на флага за разследването, посочено в параграф 1.
3. Инспекторите могат да останат на борда на риболовния кораб до приключването на пълното разследване по параграф 1.
4. Капитанът на риболовния кораб по параграф 1 прекратява всички риболовни дейности и се отправя към пристанището, както се изисква от него.

## **Глава IV**

### **Съдебно преследване на нарушения, установени в процеса на инспекциите**

#### *Член 77*

#### *Съдебно преследване*

Когато бъде открито нарушение на разпоредбите на настоящия регламент в процеса на инспекциите от компетентните органи на инспектиращата държава-членка, тези компетентни органи предприемат подходящи действия в съответствие с дял VIII срещу капитана на съответния кораб или срещу всяко друго лице, което носи отговорност за нарушението.

#### *Член 78*

#### *Прехвърляне на съдебното преследване*

Инспектиращата държава-членка може също да прехвърли съдебното преследване на нарушението на компетентните органи на държавата-членка на флага или на държавата-членка, в която е регистриран корабът, или на държавата-членка, чийто гражданин е нарушителят, ако това се прави със съгласието на съответната държава-членка и при условие че прехвърлянето способства за постигане на резултатите, посочени в член 81, параграф 2.

*Член 79*  
*Нарушения, установени от инспектори на Общността*

Държавите-членки предприемат всички необходими действия за преследването на нарушения, установени от инспектор на Общността на тяхната територия, във водите под техен суверенитет или юрисдикция или на кораб под техен флаг.

*Член 80*  
*Коригиращи мерки при липса на съдебно преследване от страна на държавата-членка на разтоварване или трансбордиране*

1. Ако държавата-членка на разтоварване или трансбордиране не е държавата-членка на флага и нейните компетентни органи не предприемат подходящи мерки срещу носещите отговорност физически или юридически лица, или не прехвърлят съдебното преследване в съответствие с член 78, незаконно разтоварените или трансбордирани количества могат да бъдат приспаднати от квотата, отпусната на държавата-членка на разтоварване или трансбордиране.
2. Количествата риба, които трябва да бъдат приспаднати от квотата на държавата-членка на разтоварване или трансбордиране, се определят в съответствие с процедурата, определена в член 111, след като Комисията е консултирала двете засегнати държави-членки.
3. Ако държавата-членка на разтоварване или трансбордиране вече не разполага със съответната квота, се прилага член 28. За тази цел незаконно разтоварените или трансбордирани количества риба се приемат за равностойни на щетите, понесени от държавата-членка на флага, както е упоменато в горепосочения член.

## **ДЯЛ VIII** **ПРАВОПРИЛАГАНЕ**

*Член 81*  
*Мерки за осигуряване на спазване*

1. Държавите-членки следят за систематичното предприемане на подходящи мерки, включително в съответствие с тяхното национално законодателство, откриване на административни или наказателни процедури срещу физически или юридически лица, заподозрени в нарушаване на някое от правилата на общата политика в областта на рибарството.
2. Процедурите, започнати по силата на параграф 1, трябва да бъдат такива, че в съответствие с подходящите разпоредби на националното законодателство, да лишат действително нарушителите от икономическата изгода от нарушенията и да произведат ефект, пропорционален на степента на нарушение по такъв начин, че да разубедят други извършители на нарушения от същия вид.
3. Държавите-членки могат да приложат система, при която глобата за сериозни нарушения е пропорционална на оборота на юридическото лице или на

получената или планирана финансова изгода в резултат на сериозното нарушение.

4. Компетентните власти на държавата-членка, имаща юрисдикция при дадено нарушение, информират без забавяне и в съответствие с процедурите съгласно своето национално законодателство държавите-членки на флага, държавата-членка, чийто гражданин е нарушителят, или всяка друга държава-членка, заинтересувана от ответните действия, предизвикани от нарушението, за съдебните и административни процедури или други предприети мерки и за окончателното решение във връзка с това нарушение, включително и за присъдения брой наказателни точки.

## Член 82

### *Санкции за сериозни нарушения*

1. Държавите-членки вземат мерки за налагане на ефективни, пропорционални и възпиращи административни санкции на извършилите нарушения физически лица или на отговорните за нарушения юридически лица, в съответствие с диапазона от санкции и мерки, предвиден в глава IX от Регламент (ЕО) № 1005/2008.
2. В допълнение, за всички сериозни нарушения, чиято степен не може да бъде свързана със стойността на придобитите вследствие на нарушението риболовни продукти, държавите-членки вземат мерки за налагане на административни глоби в размер от 5 000 EUR до 300 000 EUR за всяко сериозно нарушение на извършилите нарушения физически лица или на отговорните за извършването на нарушения юридически лица. Държавата-членка на флага се уведомява незабавно за наложената санкция.
3. При повтаряне на сериозното нарушение в рамките на 5-годишен период държавата-членка налага административна глоба в размер от 10 000 EUR до 600 000 EUR.
4. При определяне на размера на глобата държавите-членки вземат под внимание също и стойността на нанесените на съответните рибни ресурси и морската среда щети.
5. Държави-членки, в които не е въведено еврото, прилагат пазарния обменен курс на еврото към своята валута от предпоследния ден на месеца, в който е наложена административната глоба според публикуването в серия С на Официален вестник на Европейския съюз.
6. Успоредно или алтернативно на административните санкции държавите-членки могат да налагат и ефективни, пропорционални и възпиращи наказателни санкции.
7. Предвидените в тази глава санкции могат да се придружават от други санкции или мерки, и по-специално от тези, предвидени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1005/2008.

*Член 83*  
*Незабавни мерки за правоприлагане*

Държавите-членки предприемат незабавни мерки, за да предотвратят продължаването на незаконните дейности от страна на риболовни кораби, на физически или юридически лица, заловени на местопрестъплението на тежко нарушение по смисъла на член 42 от Регламент (ЕО) № 1005/2008.

*Член 84*  
*Система от наказателни точки*

1. Държавите-членки прилагат система от наказателни точки, въз основа на която притежателят на разрешително за риболов получава съответен брой наказателни точки при нарушаване на правилата на общата политика в областта на рибарството.
2. Когато е извършено нарушение на правилата на общата политика в областта на рибарството от физическо лице или отговорността за това пада върху юридическо лице, притежателят на разрешителното за риболов получава съответен брой наказателни точки за това нарушение. Притежателят на разрешително за риболов има право на преразглеждане на случая в съответствие с националното законодателство.
3. Ако общият брой точки достигне или надвиши определена стойност, разрешителното за риболов се отнема автоматично за срок от най-малко шест месеца. При повторно временно отнемане на разрешителното за риболов в резултат на получаване на съответния брой наказателни точки срокът на отнемане е една година. При положение че притежателят получи съответния брой точки за трети път, разрешителното за риболов се отнема окончателно.
4. В случай на сериозно нарушение, се присъждат най-малко половината от предвидените в параграф 3 точки.
5. Ако притежателят на временно отнето разрешително за риболов не извърши друго нарушение в срок от три години след последното нарушение, всички наказателни точки в разрешителното за риболов се заличават.
6. Разпоредби за прилагането на настоящия член могат да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 111.
7. Държавите-членки установяват също система от наказателни точки, въз основа на която капитанът и офицерите на кораба получават съответен брой наказателни точки, ако извършат нарушение на правилата на общата политика в областта на рибарството.

*Член 85*  
*Национални регистри на нарушенията*

1. Държавите-членки записват в национална база данни всички нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството, извършени от кораби под техен флаг или от техни граждани, включително присъдените им санкции и



брой наказателни точки. Нарушения, извършени от кораби под техен флаг или от техни граждани, подложени на съдебно преследване в друга държава-членка, също се вписват в националната база данни, след получаване на информацията за окончателното отсъждане на държавата-членка, имаща юрисдикция, съгласно член 82.

2. При съдебно преследване на нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството, държавите-членки систематично изискват информация от националните бази данни на други държави-членки за корабите или лицата, заподозрени в, или заловени при, извършването на въпросното нарушение.
3. Когато една държава-членка поиска информация от друга държава-членка във връзка със съдебно преследване на нарушение, втората държава-членка предоставя съответната информация за въпросните риболовни кораби и лица.

## **ДЯЛ IX ПРОГРАМИ ЗА КОНТРОЛ**

### *Член 86*

#### *Общи програми за контрол*

Държавите-членки могат да осъществяват, помежду си и по собствена инициатива, програми за наблюдение, инспекция и надзор по отношение на риболовните дейности.

### *Член 87*

#### *Специфични програми за контролна дейност на Общността*

1. В съответствие с определената в член 111 процедура и съвместно със засегнатата държава-членка Комисията може да определи кои сектори на рибарството ще бъдат включени в специфични програми за контролна дейност на Общността.
2. Посочените в параграф 1 специфични програми за контролна дейност на Общността определят целите, приоритетите, процедурите и референтните показатели за инспекционни дейности. Тези референтни показатели се преразглеждат периодично след извършване на анализ на постигнатите резултати.
3. След влизането в сила на многогодишен план и преди влизането в действие на специфична програма за контролна дейност на Общността, всяка държава-членка въвежда система за управление на риска на базата на референтните показатели за инспекционни дейности.
4. Заинтересованите държави-членки предприемат съответни мерки, за да осигурят изпълнението на специфичните програми за контрол на Общността, по-специално по отношение на необходимите човешки и материални ресурси и периодите и зоните, в които те се осъществяват.

## ДЯЛ X

### Оценка, управление и контрол от страна на Комисията

#### *Член 88* *Отговорност на Комисията*

1. Комисията контролира и оценява прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството от държавите-членки, като проверява информации и документи, организира посещения и инспекции на място и подпомага координацията и сътрудничеството между тях. За тази цел Комисията може по собствена инициатива и със собствени средства да възлага и извършва разследвания, одити и инспекции. Тя може да проверява по-специално:
  - а) въвеждането в действие и прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството от държавите-членки и техните компетентни органи;
  - б) въвеждането в действие и прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството във води на трета страна съгласно международно споразумение с тази страна;
  - в) съответствието на националните административни практики и дейности по инспекции и надзор с правилата на общата политика в областта на рибарството;
  - г) наличието на изискваните документи и тяхното съответствие с приложимите правила;
  - д) условията, при които дейностите по контрола се упражняват от държавите-членки;
  - е) установяването и преследването на нарушения;
  - ж) сътрудничеството между държавите-членки.
2. Комисията изготвя писмени инструкции за своите инспектори, указващи техните правомощия и целите на тяхната мисия.

#### *Член 89* *Планирани проверки*

1. Винаги, когато бъде счетено за необходимо от страна на Комисията, нейните длъжностни лица могат да присъстват по време на контролни дейности, извършвани от националните контролни органи. В рамките на тези мисии, Комисията установява подходящи контакти с държавите-членки с оглед на установяване, когато е възможно, на взаимно приемлива програма за контрол.

2. Ако предвидените в рамките на първоначалната програма за контрол и инспекции операции не могат да бъдат проведени по фактически причини, длъжностните лица на Комисията, във взаимодействие и по споразумение с компетентните органи на заинтересованата държава-членка, променят първоначалната програма за контрол и инспекции.
3. Винаги, когато длъжностни лица на Комисията срещнат затруднения при изпълнение на своите задължения, съответните държави-членки осигуряват на Комисията средства за изпълнение на нейните задължения и дават на длъжностните лица възможност да оценят специфичните операции по контрол и инспекции. По-специално, държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че мисиите за контрол и инспекции няма да бъдат разгласени по начин, който да навреди на целите на операцията по инспекция и контрол.
4. При осъществяване на морски или въздушни контроли и инспекции капитанът на кораба или на въздушното средство носи еднолична отговорност за операцията. При упражняване на своята власт той отчита надлежно посочената в параграф 1 програма за инспекции и контрол.
5. Комисията може да постигне споразумение нейните длъжностни лица, посещаващи дадена държава-членка, да бъдат придружени от едно или повече длъжностни лица на друга държава-членка в качеството на наблюдатели. По искане на Комисията изпращащата държава-членка определя, дори и в кратък срок, националните длъжностни лица, избрани за наблюдатели. Държавите-членки могат също така да съставят списък от национални длъжностни лица, които Комисията може да покани да присъстват на подобни проверки и инспекции. Комисията може по собствено усмотрение да кани национални длъжностни лица от този списък или измежду онези, които са ѝ съобщени. Комисията предоставя, ако се наложи, списъка на разположение на всички държави-членки.

#### *Член 90*

#### *Независими проверки*

1. Инспекторите на Комисията могат в рамките на проверките без предупреждение да провеждат наблюдения относно прилагането на настоящия регламент.
2. По време на наблюденията си длъжностните лица на Комисията, без това да засяга приложимото законодателство на Общността, както и при зачитане на предвидените в правото на заинтересованите държави-членки процедурни правила, трябва да имат достъп до съответните досиета и документи, до публичните сгради и места, както и до корабите и до частните сгради, до терените и превозните средства, където се извършват дейности, попадащи под действието на настоящия регламент, за да събират данни (без такива с поименен характер), необходими за изпълнението на задачите им.

*Член 91*  
*Независими инспекции*

1. Ако съществува основание за съмнение, че при прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството, и по-специално при прилагането на многогодишните планове, са възникнали нередности, Комисията може да провежда независими инспекции. Засегнатата държава-членка приема независимите инспекции и взема мерки засегнатите организации или лица също да се съгласят да бъдат подложени на такива инспекции. Националните органи на засегнатите държави-членки подпомагат работата на длъжностните лица на Комисията.
2. Длъжностни лица на Комисията могат да провеждат инспекции на риболовни кораби, на транспортни средства и на помещения на производствени и други организации, упражняващи дейности, свързани с общата политика в областта на рибарството. Те получават достъп до цялата информация и всички документи, необходими за упражняването на възложените им отговорности. По-специално, те могат да изискат представянето на дневника, декларациите за разтоварване, сертификата за улова, декларацията за трансбордиране, документите за продажбите, търговските архиви и други свързани документи от рибарите, риболовните дружества и дружествата за превоз, преработка и търговия с риболовни продукти.
3. Длъжностните лица на Комисията имат същите правомощия като националните инспектори. Те представят писмено пълномощно, в което са посочени тяхната самоличност и длъжност. При изпълнение на своите задължения на територията или във води под юрисдикцията на държава-членка те спазват процедурните правила на тази държава-членка.
4. Длъжностни лица на засегнатата държава-членка получават възможност да присъстват на инспекцията и при искане на длъжностните лица на Комисията ги подпомагат при изпълнение на техните задължения.
5. Всички оператори могат да бъдат предмет на независими инспекции, ако такива се сметат за необходими. Когато едно предприятие се противопоставя на инспекция, съответната държава-членка оказва необходимото съдействие на длъжностните лица на Комисията, включително с участието на полиция, за да им позволи да проведат инспекцията.

*Член 92*  
*Одит*

Комисията може да провежда одити на системите за контрол на държавите-членки. В частност тези одити включват оценката на:

- а) системата за управление на квоти и усилия;
- б) системата за проверка на данни, в това число и системите за кръстосани проверки на данните от системите за наблюдение на корабите, данните за улова, за усилието и за предлагането на пазара и данни, свързани с регистъра

на риболовния флот на Общността, както и проверката на лицензии и разрешения за риболов;

- в) административната организация, в това число пригодността на наличния персонал и наличните средства, обучението на персонала, разделянето на функциите на всички включени в системата за контрол органи, както и наличните механизми за съгласуване на работата и за съвместна оценка на резултатите на тези органи;
- г) системите на работа, включително и процедурите за контрол на определените пристанища;
- д) национални програми за контрол, в това число и определянето на нива на инспекциите и тяхното прилагане;
- е) националната система за налагане на санкции, включително пригодността на наложените санкции, продължителността на процедурите, икономическите изгоди, които нарушителите са получили и запазили, както и възпиращия характер на тази система от санкции;
- ж) определени пристанища.

#### *Член 93*

##### *Доклади за инспекции и одити*

1. Комисията информира държавите-членки, засегнати от констатациите на независимите проверки и инспекции, в еднодневен срок след провеждането им.
2. Комисията изготвя доклад за инспекцията след всяка инспекция. Достъп до доклада се предоставя на засегнатата държава-членка в срок от един месец след провеждане на инспекцията. Държавите-членки имат възможност да коментират констатациите на доклада.
3. Комисията изготвя доклад за одита след всеки одит. Достъп до доклада се предоставя на засегнатата държава-членка в срок от един месец след провеждане на одита. Държавите-членки имат възможност да коментират констатациите на доклада.
4. Държавите-членки предприемат необходимите действия въз основа на посочените в параграфи 2 и 3 доклади.
5. Комисията може да публикува докладите от инспекциите и одитите, заедно с коментарите на засегнатата държава-членка, в зоната с ограничен достъп на своя официален уебсайт.

#### *Член 94*

##### *Действия, следващи изготвянето на доклади от инспекции и одити*

1. Държавите-членки предоставят на Комисията всяка информация по прилагането на настоящия регламент, която тя изиска. При представянето на

искането за информация Комисията определя разумен срок, в рамките на който информацията да бъде предоставена.

2. Ако Комисията счете, че са възникнали нередности при прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството или че съществуващите условия и методи на контрол в някои държави-членки са неефективни, тя информира засегнатите държави-членки, които след това провеждат административно разследване, в което могат да участват инспектори на Комисията.
3. Заинтересованите държави-членки информират Комисията за резултатите от разследването и представят на Комисията доклад, изготвен в рамките на три месеца, считано от искането на Комисията. Комисията може съгласно надлежно обосновано искане от държавата-членка да удължи този период за разумен срок от време.
4. Ако посоченото в параграф 2 административно разследване не доведе до отстраняване на нередностите или ако Комисията установи пропуски в системата за контрол на държава-членка в рамките на посочените в членове 89, 90 и 91 инспекции или посочените в член 92 одити, Комисията определя план за действие заедно с държавата-членка. Държавата-членка предприема всички необходими мерки за изпълнение на този план за действие.

## **ДЯЛ XI**

### **МЕРКИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА СЪВМЕСТИМОСТ НА ДЕЙСТВИЯТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ С ЦЕЛИТЕ НА ОБЩАТА ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО**

#### **Глава I**

#### **Финансови мерки**

##### *Член 95*

##### *Временно преустановяване и спиране на финансова помощ от Общността*

1. Комисията може да вземе решение за временно преустановяване за период с продължителност до осемнадесет месеца на част от или на всички плащания по помощта на Общността съгласно Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета и член 8, параграф а) от Регламент (ЕО) № 861/2006 на Съвета, когато съществуват доказателства, че:
  - а) в резултат на пряко действие или бездействие на засегнатата държава-членка не са спазени разпоредбите на настоящия регламент, и че
  - б) това може да доведе до сериозна заплаха за опазването на живите водни ресурси или за ефективното действие на системата на Общността за контрол и прилагане,

и когато Комисията въз основа на наличната информация, а когато е уместно и след проверка на обясненията на засегнатата държава-членка, стигне до извода, че тази държава-членка не е предприела подходящи мерки за подобряване на ситуацията и не е в състояние да го направи в средносрочен план.

2. Ако държавата-членка не съумее да демонстрира през периода на временното преустановяване, че е предприела оздравителни действия за осигуряване на изпълнението и налагането на правилата в бъдеще, или че не съществува сериозна опасност за правилното функциониране на системата на Общността за контрол и прилагане в бъдеще, Комисията може да спре цялата или част от финансовата помощ на Общността, чиито плащания са временно преустановени в съответствие с параграф 1. Такова спиране може да бъде предприето само след като съответното плащане е било преустановено за 12 месеца.
3. Преди да предприеме мерките, посочени в параграфи 1 и 2, Комисията информира в писмена форма засегнатата държава-членка за своите констатации относно нередностите в системата за контрол на държавата-членка и за своето намерение да вземе посоченото в параграф 1 или параграф 2 решение, и изисква от нея да предприеме коригиращи действия в рамките на период, чиято продължителност се определя от Комисията в зависимост от сериозността на нарушението и не може да бъде по-малка от един месец.
4. Ако държавата-членка не отговори на посоченото в параграф 3 писмено уведомление в рамките на посочения в същия параграф срок, Комисията може да вземе решението, посочено в параграф 1 или 2 въз основа на наличната в този момент информация.
5. Размерът на временно преустановената или спряна помощ се съобразява с характера и значимостта на несъответствията от страна на държавата-членка с прилаганите правила за опазване, контрол, инспекции или прилагане и със сериозността на заплахата за опазването на живите водни ресурси или за ефективното действие на системата на Общността за контрол и прилагане. При това като ограничаващ фактор за този размер се отчита относителният дял на засегнатите от несъответствията рибарски и сродни дейности в рамките на финансираните с помощта дейности, посочени в параграф 1.
6. Решенията съгласно настоящия член се вземат след като се обърне дължимото внимание на всички свързани обстоятелства и по начин, гарантиращ действителна икономическа връзка между предмета на несъответствието и мярката, до която се отнася временното преустановяване на плащанията или спирането на финансовата помощ на Общността.
7. Временното преустановяването се отменя, ако предвидените в параграф 1 условия вече не са изпълнени.
8. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

## Глава II

### Забрана на риболовните дейности

#### Член 96

*Забрана на риболовните дейности поради несъответствие с целите на общата политика в областта на рибарството*

1. Ако една държава-членка не изпълнява своите задължения за прилагане на многогодишен план и ако Комисията има основания да предполага, че неизпълнението на тези задължения вреди на съответните запаси, Комисията може да закрие временно риболовните дейности, засегнати от тези недостатъци.
2. Комисията уведомява писмено засегнатата държава-членка за своите констатации и поставя на държавата-членка срок, не надвишаващ 10 работни дни, да докаже, че съответните рибни запаси могат да бъдат експлоатирани без опасност.
3. Посочените в параграф 1 мерки се прилагат само, ако държавата-членка не отговори на това искане на Комисията в дадения в параграф 2 срок или ако отговорът е неудовлетворителен или показва ясно, че необходимите мерки не са били взети.
5. Комисията вдига забраната след като държавата-членка докаже писмено в удовлетворителна за Комисията степен, че риболовните дейности могат да бъдат провеждани без опасност.

## Глава III

### Приспадане и прехвърляне на квоти

#### Член 97

*Приспадане на квоти*

1. Когато Комисията установи, че дадена държава-членка е превишила своята квота, разпределено количество или дял за даден запас или група от запаси, определени за нея, Комисията приспада от годишната квота, разпределено количество или дял за следващата или следващите години на държавата-членка, превишила ограничението, количества, получени чрез умножение по коефициент в съответствие със следната таблица:

Степен на надвишаване на риболовните квоти според разрешените разтоварвания на суша	Коефициент
До 5 %	Надвишено количество * 1,0
От 5 % до 10 %	Надвишено количество * 1,1
От 10 % до 20 %	Надвишено количество * 1,2



От 20 % до 40 %	Надвишено количество * 1,4
От 40 % до 50 %	Надвишено количество * 1,8
Степен на надвишаване над 50 %	Надвишено количество * 2,0

2. Ако държава-членка е превишила своята квота, разпределено количество или дял за запас или група от запаси повторно в рамките на предходните две години, и по-специално, ако превишаването е особено вредно за съответния рибен запас или запасът е предмет на многогодишен план, посоченият в параграф 1 коефициент се удвоява.
3. Ако държавата-членка провежда риболов на рибни запаси, разпределяни чрез квоти, и за които тя не притежава квота, разпределено количество или дял за запас или група от запаси, Комисията може да приспадне през следващата или следващите години от квоти за други запаси или групи от запаси, предоставени на държавата-членка, в съответствие с параграф 1.

#### *Член 98*

#### *Намаляване на квоти поради несъответствие с целите на общата политика в областта на рибарството*

1. Ако съществуват доказателства, че от страна на държава-членка не са спазени правила за опазване, контрол, инспекции или правоприлагане съгласно общата политика в областта на рибарството и че това може да доведе до сериозна заплаха за опазването на живите водни ресурси или за ефективното действие на системата за контрол и налагане на Общността, Комисията може да намали годишните квоти, разпределени количества или дялове от даден запас или група от запаси за тази държава-членка.
2. Комисията уведомява писмено засегнатата държава-членка за своите констатации и поставя на държавата-членка срок, не надвишаващ 10 работни дни, да докаже, че съответните рибни запаси могат да бъдат експлоатирани без опасност.
3. Посочените в параграф 1 мерки се прилагат само, ако държавата-членка не отговори на това искане на Комисията в дадения в параграф 2 срок или ако отговорът е неудовлетворителен или показва ясно, че необходимите мерки не са били взети.
4. Подробните правила за прилагането на настоящия член и по-конкретно за определянето на съответните количества, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 111.

#### *Член 99*

#### *Отказ за прехвърляне на квоти*

Комисията може да откаже прехвърлянето към следващата година на квоти за запаси, предоставени на дадена държава-членка, в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО)

№ 847/96 на Съвета от 6 май 1996 г. относно определяне на допълнителните условия за годишното управление на допустимите количества улов и на квотите, ако:

- а) подлежащата на прехвърляне квота е била превишена от съответната държава-членка в някоя от непосредствено предшестващите две години или
- б) квотата засяга запас, намиращ се под управлението на годишен план или подлежащ на съвместен риболов заедно със запас под управлението на годишен план, и риболовният флот на съответната държава-членка е превишавал в някоя от непосредствено предшестващите пет години квотите за този запас или подлежащия на съвместен риболов запас или
- в) съответната държава-членка не предприема подобаващи мерки, за да гарантира подходящо управление на възможностите за риболов на засегнатия запас, като по-специално не използва компютъризираната система за проверка, посочена в член 102, или не използва в достатъчна степен системите, захранващи с данни тази система за проверка.

#### *Член 100*

#### *Отказ за размяна на квоти*

Комисията може да отхвърли възможността за размяна на квоти в съответствие с член 20, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, ако:

- а) предоставените на съответната държава-членка квоти са били превишени с повече от 10 % през някоя от непосредствено предшестващите две години или
- б) съответната държава-членка не предприема подобаващи мерки, за да гарантира подходящо управление на възможностите за риболов на засегнатия запас, като по-специално не използва компютъризираната система за проверка, посочена в член 102, или не използва в достатъчна степен системите, захранващи с данни тази система за проверка.

## **Глава IV Извънредни мерки**

#### *Член 101*

#### *Извънредни мерки*

1. Ако са налице доказателства, включително и получени въз основа на взети от Комисията проби, че риболовни дейности и/или мерки, предприети от държава-членка или държави-членки, противоречат на общата политика в областта на рибарството или представляват заплаха за морската екосистема, и това изисква незабавни действия, Комисията може при обосновано искане от страна на държава-членка или по собствена инициатива да вземе решение за прилагане на извънредни мерки, със срок на действие не повече една година. Комисията може да вземе ново решение за удължаване на извънредните мерки за срок от не повече от шест месеца.

2. Посочените в параграф 1 извънредни мерки са пропорционални на заплахата и могат да включват между другото:
  - а) преустановяване на риболовни дейности на кораби, плаващи под флага на засегнатите държави-членки;
  - б) забрана на риболовни дейности;
  - в) забрана за оператори от Общността да приемат разтоварване на суша, забрана за поставяне в садки за угодяване или отглеждане или забрана за трансбордиране на риболовни продукти, уловени от кораби, плаващи под флага на засегнатите държави-членки;
  - г) забрана за предлагане на пазара или използване за търговски цели на риба и риболовни продукти, уловени от кораби, плаващи под флага на засегнатите държави-членки;
  - д) забрана за доставяне на жива риба за отглеждане в рибни ферми във водите под юрисдикцията на засегнатите държави-членки;
  - е) забрана за приемане на жива риба, уловена от кораби, плаващи под флага на засегнатите държави-членки, за отглеждане в рибни ферми във водите под юрисдикцията на другите държави-членки;
  - ж) забрана за кораби, плаващи под флага на засегнатите държави-членки, да извършват риболов във води под юрисдикцията на други държави-членки;
  - з) подходящи промени на риболовните данни, представени от държавите-членки.
3. Държавата-членка уведомява едновременно Комисията и засегнатите държави-членки за искането си по параграф 1. Другите държави-членки могат да представят на Комисията писмените си забележки в срок от пет работни дни, считано от датата на получаване на искането. Комисията се произнася по това искане в срок от петнадесет работни дни, считано от датата на получаване на искането.
4. Извънредните мерки влизат в сила незабавно. Те се съобщават на засегнатите държави-членки и се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.
5. Заинтересованите държави-членки могат да сезират Съвета за решението на Комисията в срок от 10 работни дни, считано от датата на получаване на уведомлението.
6. Съветът, който гласува с квалифицирано мнозинство, може да вземе различно решение в срок до един месец от датата, на която е сезиран.

## ДЯЛ XII ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ

### Глава I Анализ и одит на данни

#### Член 102

#### *Общи принципи при анализ на данни*

1. Държавите-членки проверяват точността на всички записани данни съгласно настоящия регламент и спазването на сроковете за предаване на данни, за да гарантират изпълнението на задълженията по общата политика в областта на рибарството. За тази цел държавите-членки изграждат компютъризирана система за проверка, която включва по-специално:
  - а) процедури за проверка на качеството на всички записани данни в съответствие с настоящия регламент;
  - б) кръстосани проверки, анализ и проверка на всички записани данни в съответствие с настоящия регламент;
  - в) процедури за проверка на спазването на сроковете за предаване на всички записани данни в съответствие с настоящия регламент;
2. Системата за проверка трябва да дава възможност за незабавно откриване на несъответствия между свързани данни и за предприемането на ответни мерки.
3. Държавите-членки изграждат компютъризирана база данни за целите на системата за проверка, посочена в параграф 1, съобразена с принципите, гарантиращи високо качество на данните в компютъризирани бази данни.
4. Държавите-членки гарантират, че базата данни предлага информация за мерките във връзка с несъответствията, позволява идентифицирането на риболовни кораби или оператори, при които повторно са установени несъответствия на данните, дава възможност за коригиране на грешните данни. В такъв случай държавите-членки обозначават ясно коригираните данни и причината за тази корекция.
5. Ако посочените в параграф 1 данни не се изпращат по електронен път, държавите-членки вземат мерки те да бъдат въведени ръчно в базата данни без забавяне.
6. Държавите-членки проверяват непрекъснато, систематично и основно всички данни, посочени в параграф 1, с помощта на автоматизирани компютърни алгоритми и механизми, използвайки по-специално методите на кръстосаната проверка.

7. При установяване на несъответствие между свързани данни държавата-членка извършва необходимото разследване и предприема необходимите действия, ако съществува подозрение, че е извършено нарушение.

*Член 103*  
*Предаване на данни*

1. Държавите-членки осигуряват на Комисията по всяко време и без да е необходимо допълнително уведомяване пряк достъп в реално време до компютъризираната база данни, посочена в член 102, за целите на проверка на пълнотата и качеството на посочените в член 102 данни. На Комисията се осигурява възможност да прехвърля в собствените си системи такива данни за произволен период от време и произволен брой кораби.
2. Откритите от системата за проверка несъответствия и произтичащите от тях мерки са свързани със съответните данни по начин, позволяващ проследяването им при използване на информацията от зоната с ограничен достъп на официалния уебсайт в съответствие с член 106. Датите на получаване, въвеждане и проверка на данните, както и данните за произтичащите мерки трябва да бъдат ясно видими.
3. Данните на системата за проверка, представени на официалния уебсайт съгласно член 106, се актуализират в реално време.
4. Ако в резултат на собствено разследване Комисията установи несъответствия в данните, въведени в системата за проверка на държавата-членка, тя може да изиска от държавата-членка да коригира тези данни и уведомява другите държави-членки.
5. Подробни правила за прилагането на настоящата глава, по-специално за установяването на стандартен формат за прехвърлянето на данните, посочени в член 102, се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 111.

**Глава II**  
**Поверителност на данните**

*Член 104*  
*Защита на личните данни*

1. Държавите-членки и Комисията осигуряват спазването на всички приложими процедури, посочени в Регламент (ЕО) № 45/2001 и в Директива 95/46/ЕО.
2. Имената на физическите лица не се съобщават на Комисията или на друга държава-членка, с изключение на случаите, когато такова съобщаване е изрично предвидено в настоящия регламент или е необходимо за целите на предотвратяване или преследване на нарушения или проверка на предполагаеми нарушения. Данните, посочени в параграф 1, не се предават,

освен ако са обобщени заедно с други данни във форма, която не позволява прякото или непрякото идентифициране на физически лица.

#### *Член 105*

#### *Поверителност и професионална и търговска тайна*

1. Държавите-членки и Комисията предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, че данните, събрани и получени в рамките на настоящия регламент, се третираат като поверителни и спазват всички правила на професионалната и търговската тайна.
2. Данните, обменяни между държавите-членки и Комисията, не се предават на лица, различни от лицата в институциите на държавите-членки или на Общността, чиито функции изискват да имат такъв достъп, освен ако държавите-членки, предаващи данните, са дали своето изрично съгласие.
3. Данните, посочени в параграф 1, не се използват за цели, различни от предвидените в настоящия регламент, освен ако органите, предоставящи данните, са дали своето изрично съгласие за използване на данните за други цели и при условие че разпоредбите, действащи в държавата-членка на органа, получаващ данните, не забраняват такова използване или съобщаване.
4. Данни, предадени в рамките на настоящия регламент на лица, работещи за компетентните органи, съдилища, други публични институции и Комисията или определен от нея орган, чието разкриване би било в противоречие с:
  - а) опазването на личната сфера и неприкосновеността на индивида в съответствие със законодателството на Общността относно защитата на личните данни,
  - б) търговските интереси на дадено физическо или юридическо лице, включително интелектуалната собственост,
  - в) съдебните процедури и правни становища или
  - г) целите на инспекции или разследваниясе разрешават, само ако са необходими за прекратяването или забраната на нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството и предоставящият информацията орган изрази съгласие за нейното разкриване.
5. Такива данни се ползват от същата защита като предвидена за подобни данни според националното законодателство на получаващата държава-членка и на съответните разпоредби, приложими за институции на Общността.
6. Параграфи 1—6 не се тълкуват като препятствие за използване на данните, получени по силата на настоящия регламент в рамките на правните действия или процедури, предприети в отговор на неспазване на правилата на общата политика в областта на рибарството. Компетентните органи на държавата-членка, предаваща данните, се информират за всички случаи, в които посочените данни са били използвани за тези цели.

7. Настоящият член не засяга задълженията, произтичащи от международните конвенции относно взаимното сътрудничество по наказателноправни въпроси.

## **Глава III**

### **Официален уебсайт**

#### *Член 106*

##### *Официален уебсайт*

1. За целите на настоящия регламент всяка държава-членка изготвя до 1 юни 2010 г. най-малко един официален уебсайт, достъпен чрез интернет и предлагащ информацията, изброени в член 107 и член 108. Уебсайтът трябва е съобразен с насоките на „Инициативата за достъпност на мрежата“ (WAI). Държавите-членки съобщават на Комисията интернет адреса на своя официален уебсайт. Комисията може да разработи общи стандарти и процедури, за да осигури прозрачна комуникация между държавите-членки, както и между държавите-членки, агенцията и Комисията, в това число и редовното предаване на извадки от записите на риболовни дейности във връзка с възможностите за риболов.
2. Всеки уебсайт на държава-членка се състои от зона със свободен достъп и зона с ограничен достъп. На своя уебсайт всяка държава-членка въвежда, поддържа и актуализира необходимите за осъществяване на контрол данни съгласно настоящия регламент.

#### *Член 107*

##### *Зона със свободен достъп на уебсайта*

1. В зоната със свободен достъп на уебсайта държавите-членки публикуват без забавяне
  - а) имената и адресите на назначените компетентни органи, отговарящи за издаването на лицензии за риболов и разрешителни за риболов, посочени в член 7;
  - б) списъка на определените за трансбордиране пристанища, посочващ тяхното работно време, както е указано в член 18;
  - в) един месец след влизане в сила на многогодишен план и след одобрение от страна на Комисията, списъка на определените пристанища, като указва тяхното работно време, както е посочено в член 34, и в срок от 30 дни след това публикува съответните условия за записване и докладване на количествата от видовете съгласно многогодишния план за всяко разтоварване на суша;
  - г) подробна информация за контактната точка за целите на предаване и изпращане на дневници, предварителни уведомления, декларации за трансбордиране, декларации за разтоварване на суша, документи за

продажба, декларации за приемане и транспортни документи, както е посочено в членове 14, 17, 18, 21, 54, 57 и 58;

- д) карта с координатите на зоната, в която е въведена временна забрана с незабавен ефект, както е посочено в член 45, и информация за времетраенето на забраната и условията за риболовни дейности в посочената зона;
- е) решението за въвеждане на забрана за риболов по силата на член 26 и всички необходими подробности.

#### *Член 108*

##### *Зона с ограничен достъп на уебсайта*

1. В зоната с ограничен достъп на уебсайта всяка държава-членка въвежда, поддържа и актуализира следните списъци и бази данни:
  - а) списъците на служители, отговарящи за инспекции, както е посочено в член 65;
  - б) електронната база данни за работа с доклади от инспекции и наблюдения на служители, както е посочено в член 69;
  - в) компютърните записи, направени от нейния център за наблюдение на риболова чрез системата за наблюдение на корабите, както е посочено в член 9;
  - г) електронната база данни, съдържаща списък на всички лицензии за риболов и разрешения за риболов, издадени и управлявани съгласно настоящия регламент, с ясно посочени условия и информация за всички случаи на временно и окончателно отнемане;
  - д) електронната база данни, съдържаща всички съответни данни за възможностите за риболов, както е посочено в член 23;
  - е) електронната база данни, съдържаща всички нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството, в това число и на наложените наказания на кораби, плаващи под нейния флаг и на нейни граждани, както е посочено в член 85;
  - ж) електронната база данни за проверка на изчерпателността и качеството на събраните данни, както е посочено в член 102.
2. В зоната с ограничен достъп на своя уебсайт всяка държава-членка изгражда национална информационна система за рибарството, която дава възможност за директен обмен на информация с други държави-членки, Комисията или определен от нея орган, както е посочено в член 109.
3. Всяка държава-членка предоставя на Комисията и на определения от нея орган възможности за достъп от разстояние до зоната с ограничен достъп на своя уебсайт. Държавата-членка предоставя достъп на служителите на Комисията



въз основа на електронни сертификати, генерирани от Комисията или определения от нея орган.

4. Данните в зоните с ограничен достъп на уебсайтовете са достъпни само за специални потребители, които са упълномощени за целта от държавите-членки или Комисията или определения от нея орган. Данните, до които тези лица имат достъп, се ограничават до необходимите им за изпълнение на техните задължения и извършване на дейности за осигуряване на съответствие с общата политика в областта на рибарството и поради това са подчинени на правилата, регулиращи поверителността на използване на такива данни.
5. Данните в зоните с ограничен достъп на уебсайтовете се съхраняват само за периода от време, необходим за постигане на целите на настоящия регламент, но най-малко три календарни години, отчетени от годината, следваща годината на записване на данните.

## **ДЯЛ XIII ПРИЛАГАНЕ**

### *Член 109*

#### *Административно сътрудничество между държавите-членки*

1. Административните органи, които отговарят за прилагането на настоящия регламент в държавите-членки, сътрудничат помежду си, с административните органи на трети страни, с Комисията и определения от нея орган, за да осигурят съвместимост с настоящия регламент.
2. За целта се изгражда система за взаимопомощ, която включва правила за обмен на информация както въз основа на предварителна заявка, така и спонтанно. Изгражда се също и автоматизирана информационна система чрез националните бази данни.
3. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата по член 111.

### *Член 110*

#### *Задължения за представяне на доклади*

1. На всеки четири години държавите-членки представят на Комисията доклад за прилагането на настоящия регламент.
2. Въз основа на представените от държавите-членки доклади и на собствени наблюдения, Комисията изготвя на всеки пет години доклад, който предоставя на Съвета и на Европейския парламент.
3. Комисията предприема оценка на въздействието на настоящия регламент върху общата политика в областта на рибарството пет години след влизането в сила на настоящия регламент.

4. Държавите-членки изпращат до Комисията доклад, посочващ правилата, използвани при изготвянето на доклади въз основа на базовите данни.

*Член 111*  
*Процедура на комитет*

1. Комисията се подпомага от комитет, създаден по реда на член 30 от Регламент (ЕС) № 2371/2002.
2. При позоваване на настоящия член се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.
3. Срокът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.

*Член 112*  
*Изменения на Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета*

Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета се изменя както следва:

1. В член 3 се добавя следната точка:
  - „(i) да подпомага еднаквото прилагане на системата за контрол на общата политика в областта на рибарството, като включва по-специално:
    - организация на оперативната координация на контролни дейности на държавите-членки за прилагането на специфични програми по контрола, програми за контрол на ННН риболов и международни програми по контрол;
    - провеждане на одити на националните контролни системи и сътрудничеството между държавите-членки по отношение на техните системи за контрол с помощта на национални органи на високо ниво или независими квалифицирани институции;
    - инспекции в изпълнението на своите задачи.“
2. В член 5
  - а) параграф 1 се заменя със следния текст:
    - „1. Оперативната координация от страна на агенцията обхваща контрола на дейностите в рамките на общата политика в областта на рибарството:
  - б) добавя се следният параграф:
    - „3. За целите на разширената оперативна координация между държавите-членки агенцията може да разработи заедно със засегнатите държави-членки оперативни планове и да координира тяхното прилагане.“
3. Член 7 се заменя със следното:

*„Член 7  
Подпомагане на Комисията и на държавите-членки*

Агенцията сътрудничи на Комисията и държавите-членки за да осигури във висока степен единно и ефективно изпълнение на техните задължения по общата политика в областта на рибарството, включително и борбата с ННН риболов и техните отношения с трети страни. Агенцията по-специално:

- а) разработва и развива основна програма за обучение на инструкторите от инспекторатите по рибарство на държавите-членки и осигурява допълнителни курсове на обучение и семинари за тези инспектори и други членове на персонала, които извършват дейности по контрол;
- б) разработва и развива основна програма за обучение на инспекторите на Общността преди първата им задача и осигурява редовно актуализирано допълнително обучение и семинари за тези инспектори;
- в) по искане на държавите-членки организира съвместното набавяне на стоки и услуги, имащи отношение към дейностите по контрол, извършвани от държавите-членки, както и подготовката и координацията на изпълнението на съвместни пилотни проекти от държавите-членки;
- г) разработва съвместни оперативни процедури във връзка със съвместните дейности по осъществяване на контрол, предприети от две или повече държави-членки;
- д) разработва критерии за обмена на средства за контрол и инспекция между държавите-членки и между държавите-членки и трети страни, както и за осигуряването на такива средства от държавите-членки.
- е) извършва анализи на риска въз основа на данните за улова, разтоварването на суша и риболовното усилие по видове и зони, както и анализа на риска от недокладвани разтоварвания на суша, като наред с други дейности сравнява данните за улова и вноса с данните за износа и националната консумация;
- ж) разработва по искане на Комисията или държава-членка обща методика и процедури за инспекции;
- з) подпомага държавите-членки при изпълнението на техните задължения, както и на задълженията на Общността и техните останали международни задължения, включително и борбата с ННН риболов, и на задълженията, поети в рамките на регионални организации за управление на риболова;
- и) насърчава и координира разработването на единни методики за управление на риска в области от нейната компетентност;
- й) координира и насърчава сътрудничеството между държавите-членки и общите стандарти за разработка на планове за извадки, определени в законодателството на Общността.“

В Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета се добавя следната глава:

## „Глава III Компетенции на Агенцията

### „Член 17а

#### *Инспекции в държавите-членки*

1. Без това да засяга правомощията по отношение на правоприлагането, дадени на Комисията от Договора, агенцията подпомага Комисията при извършване на оценка и контрол на прилагането на правилата на общата политика в областта на рибарството. Агенцията има право да предприема инспекции на обществени органи и частни оператори в държавите-членки. За тази цел тя може, в съответствие със законовите разпоредби на съответната страна,
  - а) да проверява съответните записи, данни, процедури и други релевантни материали;
  - б) да прави копия или извлечения от такива записи, данни, процедури и други материали;
  - в) да изисква незабавни обяснения;
  - г) да влиза във всички съответни помещения или средства за транспорт.
2. Служителите на агенцията представят писмено пълномощно, в което са посочени тяхната самоличност и длъжност. Агенцията информира засегнатата държава-членка за планираната инспекция и за имената на служителите в рамките на приемлив период от време преди инспекцията.
3. Засегнатата държава-членка приема такива инспекции и взема мерки всички засегнати органи или лица също да приемат такива инспекции.
4. Когато един оператор се противопоставя на такава инспекция, съответната държава-членка оказва необходимото съдействие на упълномощените от агенцията служители, за да им даде възможност да проведат инспекцията си.
5. Докладите, изготвени в изпълнение на настоящия член, се изпращат на засегнатата държава-членка и на Комисията.

### Член 17б

#### *Мерки, предприемани от Агенцията*

Когато е подходящо, Агенцията:

- а) издава наръчници за хармонизираните стандарти за инспекции;
- б) разработва ръководства, отразяващи най-добрите практики в сферата на контрола на общата политика в областта на рибарството, в това число и ръководства за обучение на служители по контрола, и ги актуализира редовно;

- в) следи цялостното функциониране на контролните механизми на общата политика в областта на рибарството, включително и функционирането в отделни държави-членки. Това може да включва посещения на държави-членки;
- г) предоставя на Комисията и необходимата техническа и административна подкрепа за изпълнението на нейните задачи;
- д) следи нивото и качеството на обучението на националните служители и на националните средства за контрол.

*Член 17в*  
*Сътрудничество*

1. Държавите-членки и Комисията сътрудничат и оказват необходимата подкрепа на агенцията за изпълнение на нейната мисия.
2. Предвид различните правни системи в отделните държави-членки агенцията подпомага сътрудничеството между държавите-членки и между тях и Комисията при разработката на хармонизирани стандарти за контрол в съответствие със законодателството на Общността и с оглед на най-добрите практики в държавите-членки и на международните стандарти.

*Член 17г*  
*Група за спешни действия*

1. Ако Комисията по собствена инициатива или по искане на държави-членки установи ситуация, криеща сериозен пряк, непряк или потенциален риск за общата политика в областта на рибарството, и този риск не може да бъде предотвратен, премахнат или намален чрез наличните средства и не може да бъде управляван по подходящ начин, агенцията трябва да бъде информирана незабавно.
2. В отговор на подобно уведомление или по собствена инициатива агенцията сформира незабавно група за спешни действия и информира Комисията за това.

*Член 17д*  
*Задачи на групата за спешни действия*

1. Групата за спешни действия, сформирана от агенцията, отговаря за събирането и оценката на цялата съответна информация и за установяването на съществуващите възможности за възможно най-ефективно и бързо предотвратяване, отстраняване или намаляване на риска за общата политика в областта на рибарството.
2. Групата за спешни действия може да иска съдействие от всеки публичноправен или частноправен субект, чийто експертен потенциал счита за необходим за даването на ефективен отговор на извънредната ситуация.

3. Агенцията осъществява необходимата координация за даване на адекватен и своевременен отговор на възникналата извънредна ситуация.
4. Ако е уместно, групата за спешни действия информира обществеността за съответните рискове и за предприетите мерки.

#### *Член 17е*

##### *Многогодишна работна програма*

1. Многогодишната работна програма на агенцията определя нейните общи цели, мандат, задачи, показатели за напредък и приоритети за всяка дейност на агенцията за период от 5 години. Тя включва представяне на плана за политика относно персонала и прогноза на бюджетните кредити, необходими за постигане на целите за този 5-годишен период.
2. Многогодишната работна програма се представя съгласно Системата за основано на дейностите управление и разработената от Комисията методика. Тя се приема от Административния съвет.
3. Посочената в член 23, параграф 2, буква в) годишна работна програма се основава на многогодишната работна програма. Тя ясно посочва допълненията, промените или заличаванията в сравнение с програмата за предходната година, както и напредъка при постигането на общите цели и приоритети на многогодишната работна програма.

#### *Член 17ж*

##### *Сътрудничество в областта на морското дело*

1. Агенцията дава своя принос за прилагането на интегрираната морска политика на ЕС и по-специално за изграждането на интегрираната мрежа за надзор на ЕС, като предоставя достъп на институциите на ЕС, органите и държавите-членки до своите функционални системи и до своите данни от наблюдения на риболова и съвместимостта с политиката.
2. Изпълнителният директор може да сключва от името на агенцията административни спогодби с други органи по въпроси от обхвата на настоящия регламент, след като информира Административния съвет. Изпълнителният директор информира Комисията за това в ранния стадий на такива преговори.“

#### *Член 17з*

##### *Подробни правила*

1. Подробните правила за прилагане на настоящата глава могат да се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 30, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2371/2002.
2. Тези правила могат да обхващат по-специално изработването на планове в отговор на спешни ситуации, учредяването на група за спешни действия и практическите процедури, които да се приложат.“

*Член 113*  
*Изменения на други регламенти*

1. Регламент (ЕО) № 2371/2002 се изменя, както следва:
  - а) Член 21 се заменя със следното:

„Достъпът до водите и ресурсите и осъществяването на дейности, както е определено в член 1, се контролират и се съобразяват с правилата на общата политика в областта на рибарството. За тази цел се изгражда система на Общността за наблюдение, надзор, инспекции и правоприлагане на правилата на общата политика в областта на рибарството.“
  - б) Членове 22—28 се заличават.
2. Глава V от Регламент (ЕО) № 423/2004<sup>38</sup> на Съвета се заличава.
3. В Регламент (ЕО) № 811/2004<sup>39</sup> на Съвета се заличат членове 7, 8, 10, 11, 12 и 13.
4. В Регламент (ЕО) № 2166/2005<sup>40</sup> на Съвета се заличават членове 9, 10, 11, 12 и 13.
5. В Регламент (ЕО) № 2115/2005<sup>41</sup> на Съвета се заличава член 7.
6. В Регламент (ЕО) № 388/2006<sup>42</sup> на Съвета се заличават членове 7, 8, 10 и 11.
7. В Регламент (ЕО) № 509/2007<sup>43</sup> на Съвета се заличават членове 6, 8, 9 и 10.
8. В Регламент (ЕО) № 676/2007<sup>44</sup> на Съвета се заличават членове 10, 11, 12, 14 и 15.
9. В Регламент (ЕО) № 1098/2007<sup>45</sup> на Съвета се заличават членове 15 и 25.
10. В Регламент (ЕО) № 847/96 на Съвета се заличава член 5.

*Член 114*  
*Отмени*

Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1627/94 на Съвета от 27 юни 1994 г. относно постановяване на общите разпоредби за специалните разрешителни за риболов се отменят.

---

<sup>38</sup> ОВ L 70, 9.3.2004 г., стр. 8.

<sup>39</sup> ОВ L 185, 27.5.2004 г., стр. 1.

<sup>40</sup> ОВ L 345, 28.12.2005 г., стр. 5.

<sup>41</sup> ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 3.

<sup>42</sup> ОВ L 65, 7.3.2006 г., стр. 1.

<sup>43</sup> ОВ L 122, 11.5.2007 г., стр. 7.

<sup>44</sup> ОВ L157, 19.6.2007 г., стр. 1.

<sup>45</sup> ОВ L 248, 22.9.2007 г., стр. 1.

*Член 115*  
*Позовавания*

Позовавания на заличени съгласно член 113 разпоредби и на отменени съгласно член 114 регламенти се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

**ДЯЛ XIV**  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

*Член 116*  
*Влизане в сила*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел,

*За Съвета*  
*Председател*



## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **КОНКРЕТНИ РЕФЕРЕНТНИ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА ИНСПЕКЦИЯ ЗА МНОГОГОДИШНИ ПЛАНОВЕ**

#### **Цел**

1. Всяка държава-членка определя конкретни референтни показатели за инспекция в съответствие с настоящото приложение.

#### **Стратегия**

2. Инспекциите и надзорът на риболовната дейност са насочени главно към кораби, за които се предполага, че осъществяват риболов на видове, предмет на многогодишен план. Провеждането на случайни инспекции на транспортирането и търговията с видове, предмет на многогодишен план, служи като допълнителен механизъм за кръстосана проверка на ефективността на инспекцията и наблюдението.

#### **Приоритети**

3. На различните видове риболовни съоръжения се придава различен приоритет в зависимост от степента, в която флотът е засегнат от ограниченията на възможностите за риболов. Поради тази причина всяка държава-членка установява конкретните си приоритети.

#### **Целеви референтни показатели**

4. Не по-късно от един месец след датата на влизане в сила на регламент, установяващ многогодишен план, държавите-членки изготвят своите графици за провеждане на инспекции, като отчитат изложените по-долу цели.

Държавите-членки определят и описват стратегията за определяне на извадки, която ще се прилага.

По искане на Комисията държавата-членка ѝ предоставя достъп до прилагания план за извадки.

- a) Ниво на инспекция в пристанищата

По правило точността, която трябва да се достигне, следва да е поне равностойна на тази, която би била получена чрез използване на метода на простата случайна извадка, като инспекциите обхващат 20 % от общото тегло на разтоварения в дадена държава-членка вид, предмет на многогодишен план.

- b) Ниво на инспекция на търговията

Инспекция на 5 % от количествата от вида, предмет на многогодишен план, предлагани за продажба на търг.

- v) Ниво на инспекция в открито море

Гъвкав референтен показател: определя се след подробен анализ на риболовната дейност във всяка зона. Референтните показатели за инспекции в открито море указват броя на дните за патрулиране в зоните на управление, с възможност за въвеждане на отделен показател за дните за патрулиране в конкретни зони.

г) Ниво на надзор от въздуха

Гъвкав референтен показател: определя се след подробен анализ на извършваната във всяка зона риболовна дейност, като се вземат предвид наличните ресурси, с които разполагат държавите-членки.

## ПРИЛОЖЕНИЕ П

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

<b>Регламент (ЕИО) № 2847/93</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 1, параграф 1	Членове 1 и 2
Член 1, параграф 2	Член 5, параграф 3
Член 1, параграф 3	Член 2
Член 2	Член 5
Член 3	Член 9
Член 4	Член 5
Член 5, букви а) и б)	Член 65
Член 5, буква в)	Член 8
Член 6	Членове 14, 15 и 16
Член 7	Член 17
Член 8	Член 21
Член 9, параграфи 1, 2, 3, 4	Членове 54, 55
Член 9, параграф 4б	Член 57
Член 11	Членове 18, 19
Член 12	
Член 13	Член 58
Член 14	Член 52
Член 15	Членове 23, 25
Член 16	Член 24
Член 17	Членове 5, 65
Член 19	Членове 102, 103
Член 19а	
Член 19б	

Член 19в	
Член 19г	
Член 19д	Член 14
Член 19е	
Член 19ж	
Член 19з	
Член 19и	
Член 19й	
Член 20	Членове 37, 38
Член 20а	
Член 21, параграфи 1, 2, 3	Членове 26, 27
Член 21, параграф 4	Член 28
Член 21а	Членове 26, 27
Член 21б	Членове 23, 25
Член 21в	Член 27
Член 22	
Член 23	Членове 97, 98
Дял V	Дял IV, глава II
Член 28, параграф 1	Член 48
Член 28, параграф 2	Член 60
Член 28, параграф 2а	Член 48
Член 28в	Членове 9, 14
Член 28а, б, в, г, д, е, ж, з	
Член 29	Членове 88, 89, 90, 91, 92, 93
Член 30	Член 94
Член 31, параграфи 1, 2	Член 81

Член 31, параграф 3	Член 82
Член 31, параграф 4	Член 78
Член 32	Член 80
Член 33	Член 81
Член 34	
Член 34 а	Член 109
Член 34б	Член 89
Член 34в	Член 87
Член 35	Член 110
Член 36	Член 111
Член 37	104, 105
Член 38	Член 3
Член 39	Член 114
Член 40	Член 116
<b>Регламент (ЕО) № 2371/2002</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 21	Членове 1, 2
Член 22, параграф 1	Членове 6, 7, 9, 14, 66
Член 22, параграф 2	Членове 50, 52, 54, 58, 66
Член 23, параграф 3	Член 5, параграф 3, член 5, параграф 5, член 11
Член 23, параграф 4	Член 28, параграф 2, член 97
Член 24	Член 5, дял VII, членове 61,83
Член 25	Глави III, IV от дял VII
Член 26, параграф 1	Член 88
Член 26, параграф 2	Член 101
Член 26, параграф 4	Член 27
Член 27, параграф 1	Членове 88 — 91

Член 27, параграф 2	Членове 93, 94
Член 28, параграф 1	Член 109
Член 28, параграф 3	Членове 71—73
Член 28, параграф 4	Член 70
Член 28, параграф 5	Член 64
<b>Регламент (ЕО) № 1627/94</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Целият регламент	Член 7
<b>Регламент (ЕО) № 423/2004</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 9	Член 14, параграф 2
Член 11	Член 17
Член 12	Член 34
Член 13	Член 14, параграф 3
Член 14	Член 36
Член 15, параграф 1	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 811/2004</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 7	Член 14, параграф 2
Член 8	Член 17
Член 10	Член 14, параграф 3
Член 11	Член 35
Член 12	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 2166/2005</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 9	Член 14, параграф 3
Член 10	Член 53, параграф 1
Член 12	Член 35
Член 13	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 2115/2005</b>	<b>Настоящ регламент</b>

Член 7	14 (3)
<b>Регламент (ЕО) № 388/2006</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 7	Член 14, параграф 3
Член 8	Член 53, параграф 1
Член 10	Член 35
Член 11	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 509/2007</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 6	Член 14, параграф 3
Член 8	Член 35
Член 9	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 676/2007</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 10	Член 14, параграф 2
Член 11	Член 14, параграф 3
Член 12	Член 53, параграф 1
Член 14	Член 35
Член 15	Член 53, параграф 4
<b>Регламент (ЕО) № 1098/2007</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 15	Член 14, параграф 3
<b>Регламент (ЕО) № 847/96</b>	<b>Настоящ регламент</b>
Член 5	Член 97